



MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG



Fujitsu
know-how



Ihr kurzer Weg zur
elektronischen Dokumentation.
Bitte am Gerät anbringen!

VRF V-II MINITRUHENMODELLE

(Inneneinheit)

AGYA 004GCAH

AGYA 007GCAH

AGYA 009GCAH

AGYA 012GCAH

AGYA 014GCAH



INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|-----------|
| 1. Einleitung | 4 |
| 1.1 Allgemeine Informationen | 4 |
| 1.2 Mitgeltende Unterlagen | 4 |
| 1.3 Unterlagen aufbewahren | 4 |
| 1.4 Verwendete Symbole | 4 |
| 1.5 Gültigkeit | 4 |
| 1.6 Typenschild | 4 |
| 1.7 CE-Kennzeichnung | 4 |
| 2. Sicherheit | 5 |
| 2.1 Sicherheits- und Warnhinweise | 5 |
| 2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 5 |
| 2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise | 6 |
| 2.4 Umwelt | 7 |
| 2.5 Erste-Hilfe | 7 |
| 3. Wartung | 7 |
| 4. EG-Konformitätserklärung | 8 |
| 5. Technische Daten | 9 |
| 6. Abmessungen | 10 |
| 6.1 AGYA 004GCAH, AGYA 007GCAH, AGYA 009GCAH, AGYA 012GCAH, AGYA 014GCAH | 10 |
| 7. Mindestabstände zu Hindernissen | 11 |
| 8. Elektro-Anschluss | 12 |
| 9. Schaltplan | 13 |
| 10. Externe Kontakte | 14 |
| 10.1 Eingänge | 14 |
| 10.2 Ausgänge | 22 |
| 10.3 Zubehör | 23 |

| | |
|---|-----------|
| 11. Luftwurfdiagramme | 24 |
| 11.1 AGYA 004GCAH | 24 |
| 11.2 AGYA 007GCAH, AGYA 009GCAH | 25 |
| 11.3 AGYA 012GCAH | 26 |
| 11.4 AGYA 014GCAH | 27 |
| 12. Schalldruck | 28 |
| 13. Leistungstabellen | 30 |
| 13.1 Kühlen | 30 |
| 13.2 Heizen | 32 |
| 14. Kondensatverlegung | 34 |
| 15. Konfiguration der Inneneinheiten | 36 |
| 15.1 DIP-Schaltereinstellungen | 36 |
| 15.2 Adressierung der Inneneinheiten über Drehschalter (Option) | 37 |
| 15.3 Adressierung der Fernbedienung | 37 |
| 16. Funktionseinstellungen | 38 |
| 17. Zubehör | 39 |
| 18. Fehlercodes | 40 |

1. Einleitung

1.1 Allgemeine Informationen

Die folgenden Hinweise sind Wegweiser durch die Gesamtdokumentation. In Verbindung mit dieser Montage- und Betriebsanleitung sind weitere Unterlagen gültig. Für Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Montage- und Betriebsanleitung entstehen, übernimmt die Swegon Germany GmbH keine Haftung.

1.2 Mitgelieferte Unterlagen

Beachten Sie bei der Bedienung und Installation unbedingt alle Anleitungen, die anderen Komponenten Ihrer Anlage beiliegen. Diese Anleitungen sind den jeweiligen Komponenten beigelegt.

1.3 Unterlagen aufbewahren

Bewahren Sie diese Montage- und Betriebsanleitung sowie alle mitgelieferten Unterlagen gut auf, damit sie bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.4 Verwendete Symbole



Gefahr

Symbol für eine Gefährdung:

- unmittelbare Lebensgefahr
 - Gefahr schwerer Personenschäden
 - Gefahr leichter Personenschäden
-



Warnung

Symbol für eine Gefährdung:

- unmittelbare Lebensgefahr
 - Risiko von Sachschäden
 - Risiko von Schäden für die Umwelt
-



Hinweis

- Symbol für einen nützlichen Hinweis und Informationen
-

1.5 Gültigkeit

Die Montage- und Betriebsanleitung gilt ausschließlich für Geräte mit folgenden Modellbezeichnungen:

AGYA 004GCAH
AGYA 007GCAH
AGYA 009GCAH
AGYA 012GCAH
AGYA 014GCAH

1.6 Typenschild

Jedes Fujitsu Klimagerät ist mit einem Typenschild versehen, auf welchem die wichtigsten Geräteinformationen vermerkt sind. Sämtliche elektrische Daten, die nicht auf dem Typenschild vorhanden sind, finden Sie in den technischen Daten des jeweiligen Klimagerätes.

Das Einfüllen von nicht auf dem Typenschild gekennzeichneten Stoffen/Gasen, sowie der Betrieb mit einer anderen Spannungsversorgung, ist nicht zulässig und gilt als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch.

1.7 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Geräte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

2. Sicherheit

2.1 Sicherheits- und Warnhinweise

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung die allgemeinen Sicherheitshinweise und Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind.

2.1.1 Klassifizierung der Warnhinweise

Die Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

| Warnzeichen | Signalwort | Erläuterung |
|---|------------|--|
|  | Gefahr | unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden |
|  | Warnung | Gefahr leichter Personenschäden oder Umweltschäden |
|  | Hinweis | Symbol für einen nützlichen Hinweis und Informationen |

2.1.2 Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise erkennen Sie an einer oberen und einer unteren Trennlinie. Sie sind nach folgenden Grundprinzip aufgebaut:



Signalwort

Erläuterung zu Art und Quelle der Gefahr:

- Maßnahme zur Abwendung der Gefahr
-

2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Fujitsu Klimageräte sind nach dem Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Fachhandwerkers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Fujitsu Klimageräte und anderer Sachwerte entstehen.

Die in dieser Anleitung genannten Fujitsu Klimageräte dürfen nur in Verbindung mit dem vom Hersteller freigegebenen Zubehör installiert und betrieben werden.

Fujitsu Klimageräte sind ausschließlich zum Kühlen/Entfeuchten/Lüften und Heizen von Luft im Umluftverfahren vorgesehen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch von Fujitsu Klimageräten gilt nur bei einer dauerhaften und ortsfesten Installation.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Fachhandwerker/Anwender.

Zu einem bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten der Montage- und Betriebsanleitung und der Installationsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.



Hinweis

Das Gerät ist für einen Betrieb unter folgenden Bedingungen NICHT geeignet:

- gas- und staubhaltige Luft
 - explosionsgefährdete Bereiche
 - in der Nähe starker elektromagnetischer Felder
 - in stark vibrierender Umgebung
 - unter aggressiven Luftkonditionen wie z.B. stark ozonhaltige Luft
-

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.3.1 Persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie beim Umgang mit Kältemitteln geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut.

2.3.2 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung

Die Montage/Demontage/Reparatur und Wartung von Klimageräten muss durch einen Fachbetrieb, welcher nach EG Nr. 842/2006 und EG 303/2006 zertifiziert ist, erfolgen. Weiterhin muss eine Montage/Demontage/Reparatur oder Wartung unter Berücksichtigung der Herstellerangaben, dem geltenden Stand der Technik und den örtlichen Vorgaben erfolgen.

2.3.3 Unbeabsichtigte Freisetzung

Augen, Gesicht und Haut sind vor Flüssigkeitsspritzern zu schützen, Kältemitteldämpfe nicht einatmen (Erstickungsgefahr). Bei Haut- und/oder Augenkontakt kann es zu Reizungen und/oder Erfrierungserscheinungen kommen.

Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

1. Gebiet räumen
2. Für ausreichende Belüftung sorgen
3. Gegebenenfalls Atemschutz benutzen
4. Gasaustritt stoppen. Eindringen in Kanalisation etc. verhindern

2.3.4 Transport

Tragen Sie das Fujitsu Klimagerät vorsichtig, indem Sie sie an den vorgegebenen Griffen, an der linken und rechten Seite halten. Andernfalls kann das Gerät Schaden nehmen.

Warnung

Gefahr durch scharfe Kanten

- Die Lamellen nicht berühren (nicht Beachtung kann zu Verletzungen führen).
 - Falls Sie das Gerät an der Unterseite halten, könnten Sie Ihre Finger einklemmen.
 - Tragen Sie das Gerät nicht alleine.
-

2.3.5 Elektrische Anschlüsse

Alle elektrischen Anschlüsse, Kabelquerschnitte, Absicherungen usw. müssen durch eine Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung der aktuellen Gesetzeslage und dem aktuellen Stand der Technik entsprechend, durchgeführt werden. Die in dieser Dokumentation angegebenen elektrischen Absicherungen sind Minimalwerte. Schließen Sie das Gerät nur unter der auf dem Typenschild angegebenen Spannungsversorgung an. Die Verwendung eines FI-Schutzschalter oder eines permanenten Differenzstrom-Überwachungssystems muss bauseits, durch eine Elektrofachkraft, auf aktuell gültige Normen und Gesetze geprüft werden. Sollten Sie eines der beiden Systeme benötigen, muss dieses allstromsensitiv sein.

2.3.6 Schäden durch Feuchtigkeit in den Rohrleitungen

Restfeuchtigkeit in den Rohrleitungen kann zu einem Defekt oder zur Zerstörung des Verdichters führen. Um möglichen Schäden vorzubeugen, beachten Sie die Installationsanleitung, sowie folgendes:

- Schützen Sie die Rohrleitung bei der Lagerung und Installation vor Feuchtigkeit und Verunreinigungen.
- Führen Sie eine Druckprüfung nur mit getrocknetem Stickstoff durch.
- Evakuieren Sie die angeschlossenen Rohrleitungen auf 27 mbar und weitere 30 Minuten.

2.3.7 Schäden durch Kältemittelmangel

Eine zu geringe Kältemittelmenge reduziert die Lebenserwartung aller Bauteile im Kältekreislauf. Um mögliche Folgeschäden vorzubeugen, beachten Sie Folgendes:

- Lassen Sie die Kältemittelfüllmenge in regelmäßigen Abständen kontrollieren
- Lassen Sie das Klimagerät regelmäßig durch einen Fachbetrieb warten.

Gefahr

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Elektrische Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
-

2.3.8 Frostschäden/Spannungsausfall

Bei einem Ausfall der Stromversorgung, einem Abschalten des Gerätes, bei zu niedriger Einstellung der Raumtemperatur oder externe Einflüsse kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche durch Frost beschädigt werden.



Hinweis

- Überwachungseinrichtungen sind nur aktiv, wenn die Geräte mit Strom versorgt werden.

2.3.9 Sonderbetriebsarten

Das Kältesystem führt in unregelmäßigen Abständen Sonderbetriebsarten wie z.B. eine Abtauung oder Ölrückführung durch. In diesem Zeitraum kann es zu einem Kaltlufteinfall über den Wärmetauscher kommen. Dies ist eine normale Regelfunktion und sollte bei der Planung berücksichtigt werden.

2.3.10 Betrieb mit einem Notstromaggregat

Die Fujitsu Klimageräte werden bei der Installation an das Stromnetz angeschlossen. Bei einem Ausfall der Stromversorgung kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche durch Frost beschädigt werden. Ein einzelner Betrieb des Fujitsu Klimagerätes ohne das gesamte Kältesystem ist nicht erlaubt und gilt als unsachgemäßer Betrieb.

2.4 Umwelt

2.4.1 Informationen zum eingesetzten Kältemittel und Öl

In Fujitsu Klimageräten wird das Kältemittel R410A in Verbindung mit einem Esther Öl verwendet. Diese Stoffe fallen unter das Wasserhaushaltsgesetz und dürfen nicht ins Grundwasser gelangen.



Hinweis

- Detaillierte Informationen zu den Eigenschaften der eingesetzten Kältemittel und Öle entnehmen Sie bitte den entsprechenden Sicherheitsdatenblättern, welche Sie bei der Swegon Germany GmbH anfragen können.

2.4.2 Beständigkeit und Abbau

Das Kältemittel R410A weist kein Ozonabbaupotential auf. Der GWP beträgt 2088 kgCO₂-eq.

2.4.3 Entsorgung der Verpackung

Um Fujitsu Klimageräte vor Transportschäden zu schützen, werden diese durch wiederverwertbare Verpackungen geschützt. Informationen über die Wiederverwendbarkeit erhalten Sie bei Ihren zuständigen Behörden.

2.4.4 Entsorgung von Klimageräten

Alte oder defekte Klimageräte dürfen nicht in den allgemeinen Hausmüll entsorgt werden. Die Demontage ist durch einen zertifizierten Betrieb durchzuführen (siehe 2.3.2 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung) welcher anschließend für die fachgerechte Entsorgung die Verantwortung übernimmt.

Die korrekte Entsorgung dieses Produktes verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt, die durch eine unsachgemäße Handhabung des Mülls sonst entstehen könnten. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde für weitere Details.

2.5 Erste-Hilfe

Einatmen

Hohe Konzentrationen des Kältemittels können Ersticken verursachen. Erste Symptome können ein Verlust der Bewegungsfähigkeit und des Bewusstseins sein. Betroffene unter Atemschutz an die Luft bringen, warm und ruhig halten und sofort einen Arzt konsultieren. Bei Atemstillstand künstliche Beatmung durchführen.

Hautkontakt

Bei Hautkontakt mit lauwarmen Wasser abwaschen. Bei Auftreten von Hautirritationen, Schwellungen oder Blasen einen Arzt aufsuchen.

Augenkontakt

Augen sofort auswaschen und einen Arzt aufsuchen.

Verschlucken

Verschlucken wird nicht als möglicher Weg der Exposition angesehen (Gas).

3. Wartung

Eine Wartung soll in regelmäßigen Abständen, unsere Empfehlung ist mindestens alle 12 Monate, nach EN 378, Teil 2 durchgeführt werden. Je nach Kältemittelfüllmenge des Systems muss nach F-Gase Verordnung EG 842/2006 eine Dichtigkeitsprüfung von ausgebildetem Fachpersonal, zertifiziert nach Kategorie I des EG303/2008, durchgeführt werden. So kann eine möglichst lange Lebensdauer und ein geringer Verschleiß der Klimatechnik gewährleistet werden. Als Vorlage können Ihnen hier unsere Inbetriebnahmeprotokolle dienen.

4. EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller [I] erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte [II] allen Anforderungen der EU-Richtlinien, Verordnungen und harmonisierten Normen [III] entsprechen.

[I] Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

[II] Product name Air Conditioner

Model **AGYA004GCAH AGHA004GCAH AGYA007GCAH AGHA007GCAH
AGYA009GCAH AGHA009GCAH AGYA012GCAH AGHA012GCAH
AGYA014GCAH AGHA014GCAH
AGYE004GCAH AGHE004GCAH AGYE007GCAH AGHE007GCAH
AGYE009GCAH AGHE009GCAH AGYE012GCAH AGHE012GCAH
AGYE014GCAH AGHE014GCAH**

Serial number As rating label

[III] Directives/Regulations/Harmonised standards

| Directive [Regulation] | Directive No. [Regulation No.] | Harmonised standard |
|--------------------------------|-----------------------------------|--|
| Low Voltage | 2014/35/EU | <ul style="list-style-type: none"> • EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012 • EN 62233:2008 |
| Machinery | 2006/42/EC | <ul style="list-style-type: none"> • EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012 |
| Electro Magnetic Compatibility | 2014/30/EU | <ul style="list-style-type: none"> • EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 |
| RoHS | 2011/65/EU | <ul style="list-style-type: none"> • EN 50581:2012 |

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Wertstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of issue Japan
Date of issue 20. February. 2017
Declaration reference FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan
Title of authority Quality assurance general manager

Authorized by Signature 
Masataka Eto

* Please refer to the back side for translation to other languages.

5. Technische Daten

| Modellbezeichnung | | AGYA 004GCAH | AGYA 007GCAH | AGYA 009GCAH |
|----------------------------------|---------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Nennkühlleistung | kW | 1,10 | 2,20 | 2,80 |
| Nennheizleistung | kW | 1,30 | 2,80 | 3,2 |
| Leistungsaufnahme | W | 14 | 16 | 17 |
| Luftumwälzung | m³/h | 210 / 280 / 310 / 320 / 350 / 430 | 270 / 330 / 360 / 380 / 420 / 470 | 270 / 330 / 360 / 400 / 450 / 500 |
| Teilleistung nach Lüfterdrehzahl | Kühlen | kW | 0,6 / 0,8 / 0,9 / 0,95 / 1,0 / 1,1 | 1,2 / 1,5 / 1,7 / 1,8 / 2,0 / 2,2 |
| | Heizen | kW | 0,6 / 0,8 / 0,9 / 0,95 / 1,05 / 1,3 | 1,6 / 1,9 / 2,1 / 2,2 / 2,5 / 2,8 |
| Schalldruckpegel (n/m/h) | dB(A) | 22 / 28 / 30 / 31 / 33 / 36 | 22 / 29 / 31 / 33 / 35 / 37 | 22 / 29 / 31 / 34 / 36 / 38 |
| Abmessungen (HxBxT) | mm | 600 x 740 x 200 | | |
| Gewicht | kg | 15,0 | | |
| Spannungsversorgung | V / Hz | 230 / 50 | | |
| Nennstromaufnahme | A | 0,13 | 0,14 | 0,15 |
| Absicherung | A | 20 | | |
| Anschlussart | | Bördel | | |
| Rohrleitungs- durchmesser | Flüssigkeitsleitung | mm (inch) | 6,35 (1/4) | |
| | Gasleitung | mm (inch) | 9,52 (3/8) | |
| | Kondensatablauf | mm | ID: 13,8; AD: 15,8-16,7 | |
| Sollwert | Kühlen | °C | 18 bis 30 | |
| | Heizen | °C | 16 bis 30 | |

| Modellbezeichnung | | AGYA 012GCAH | AGYA 014GCAH |
|----------------------------------|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Nennkühlleistung | kW | 3,60 | 4,00 |
| Nennheizleistung | kW | 4,00 | 4,50 |
| Leistungsaufnahme | W | 22 | 29 |
| Luftumwälzung | m³/h | 340 / 390 / 420 / 470 / 520 / 590 | 340 / 390 / 450 / 520 / 590 / 670 |
| Teilleistung nach Lüfterdrehzahl | Kühlen | kW | 2,1 / 2,4 / 2,6 / 2,9 / 3,2 / 3,6 |
| | Heizen | kW | 2,3 / 2,6 / 2,8 / 3,2 / 3,5 / 4,0 |
| Schalldruckpegel (n/m/h) | dB(A) | 30 / 33 / 35 / 37 / 39 / 42 | 30 / 33 / 36 / 39 / 42 / 46 |
| Abmessungen (HxBxT) | mm | 600 x 740 x 200 | |
| Gewicht | kg | 15,0 | |
| Spannungsversorgung | V / Hz | 230 / 50 | |
| Nennstromaufnahme | A | 0,18 | 0,23 |
| Absicherung | A | 20 | |
| Anschlussart | | Bördel | |
| Rohrleitungs- durchmesser | Flüssigkeitsleitung | mm (inch) | 6,35 (1/4) |
| | Gasleitung | mm (inch) | 12,70 (1/2) |
| | Kondensatablauf | mm | ID: 13,8; AD: 15,8-16,7 |
| Sollwert | Kühlen | °C | 18 bis 30 |
| | Heizen | °C | 16 bis 30 |

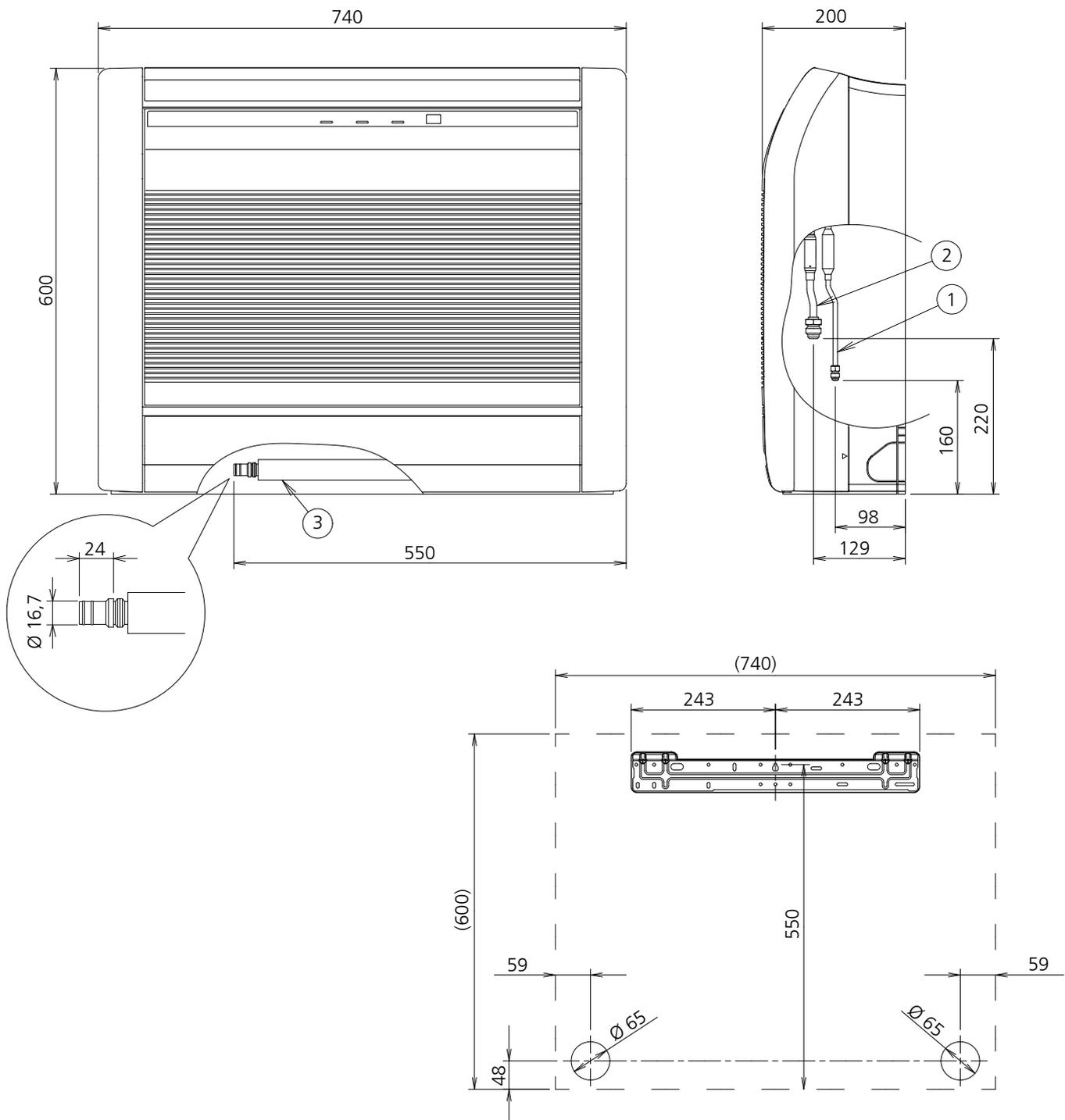
Leistungsangaben bei
 Kühlen: I.E. 27°C TK / 50% r.F. A.E. 35°C TK / 40% r.F.
 Heizen: I.E. 20°C TK A.E. 7°C TK / 88% r.F.
 Leitungslänge: 7,5 m; Höhendifferenz zwischen Innen- und Außeneinheit: 0 m

Hinweis

Bei abweichenden Auslegungsbedingungen beachten Sie bitte die entsprechenden Leistungsdaten.

6. Abmessungen

AGYA 004GCAH, AGYA 007GCAH, AGYA 009GCAH, AGYA 012GCAH, AGYA 014GCAH

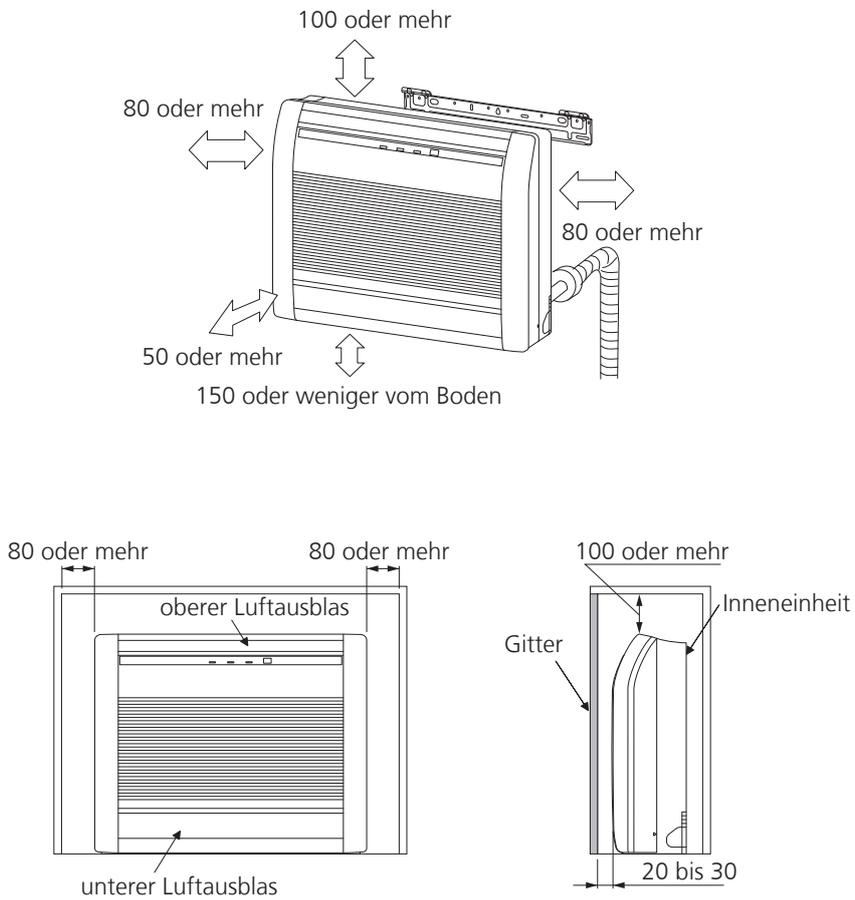


| Modellbezeichnung | | AGYA 004GCAH | AGYA 007GCAH | AGYA 009GCAH | AGYA 012GCAH | AGYA 014GCAH |
|-------------------|------------------------------|---------------------|--------------|-----------------------------------|--------------|--------------|
| ① | Rohrleitungs- durchmesser | Flüssigkeitsleitung | mm | 6,35 | | |
| ② | | Sauggasleitung | mm | 9,52 | | 12,70 |
| ③ | | Kondensatablauf | mm | I.D. 13,8; A.D.16,7 L = 600 mm | | |

Einheit: mm

7. Mindestabstände zu Hindernissen

Bei Verwendung einer Kondensatpumpe stellen Sie genügend Platz für Service- und Wartungsarbeiten zur Verfügung.



8. Elektro-Anschluss

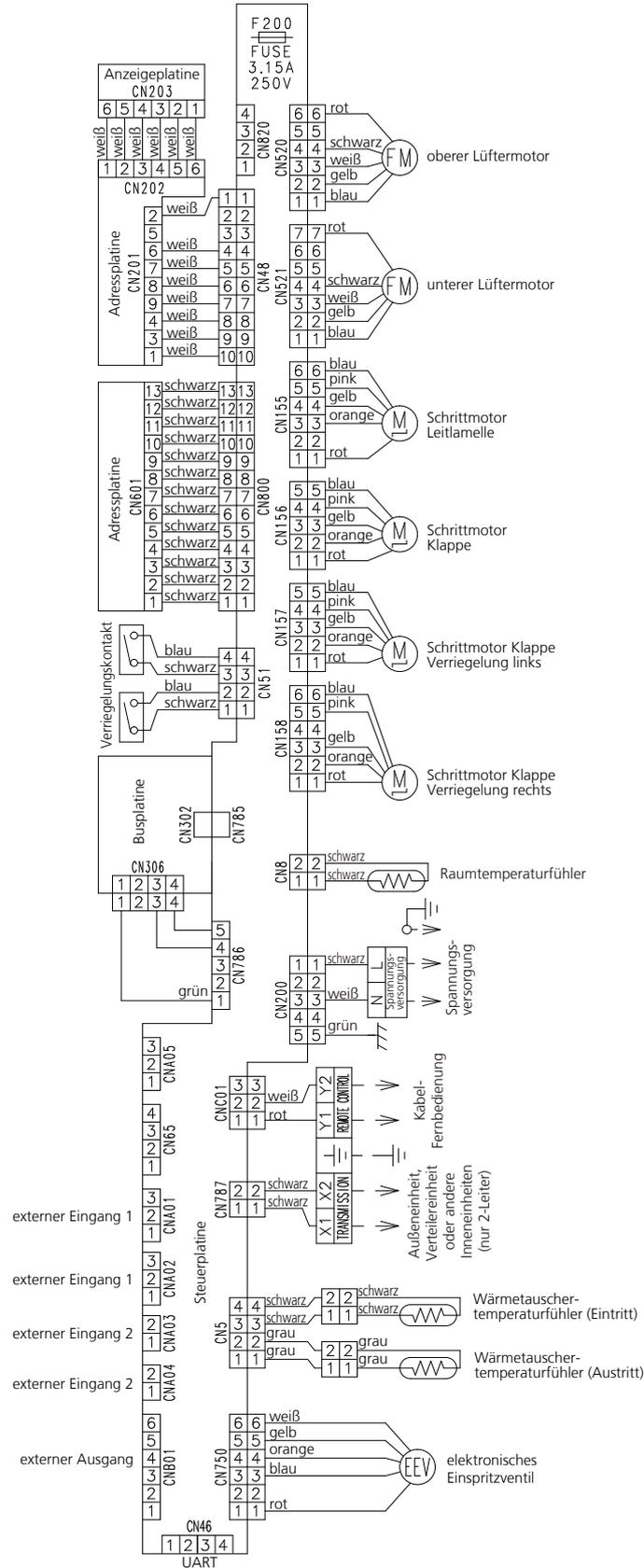
| Anschlüsse | Beschreibung | Klemme | Art.-Nr. |
|-------------------------------|---|---------------|-----------------|
| Spannungsversorgung | Zuleitung Spannungsversorgung 230V / 50Hz der Inneneinheit | L, N, Pe | - |
| Kommunikation | LON-BUS-Leitung zur Außeneinheit oder weiteren Inneneinheiten - zur Kommunikation von Betriebsdaten | X1, X2, Pe | - |
| Kabel-Fernbedienung 2-Ader | Anschluss der Kabel-Fernbedienung mittels 2-adriger Mantelleitung, polaritätsunabhängig | Y1, Y2 | - |

| Externe Eingänge | Beschreibung | Steckplatz | Art.-Nr. |
|---|--|--|-------------------|
| Ein/Aus, Not-Aus, Komfortabschaltung | ext. Ein- Aus, Not-Aus für gesamten Kältekreis oder Komfortabschaltung, je nach Konfiguration | mit Hilfsspannung 12V DC/ max. 10mA | CNA 01 2571705 |
| | | ohne Hilfsspannung | CNA 02 2550250 |
| Frei-Kühlfunktion | Deaktivierung des elektr. Einspritzventils / der Kühlung der Inneneinheit um Außenluft mit Hilfe des Originallüfters zu nutzen | mit Hilfsspannung 12V DC/ max. 10mA | CNA 03 2550242 |
| | | ohne Hilfsspannung | CNA 04 2550242 |

| Externe Ausgänge | Beschreibung | Steckplatz | Art.-Nr. |
|-------------------------|---|-------------------|-----------------|
| Betriebsmeldungen | Betriebs-, Stör- und Lüftermeldeausgang je mit 12V DC/50mA, max. Leitungslänge 25 Meter | CNB 01 | 2571791 |

| UART | Beschreibung | Steckplatz | Art.-Nr. |
|---------------|--|-------------------|-----------------|
| Schnittstelle | Anschluss für Modbus-, KNX oder WLAN-Konverter | CN 46 | s. S. 39 |

9. Schaltplan



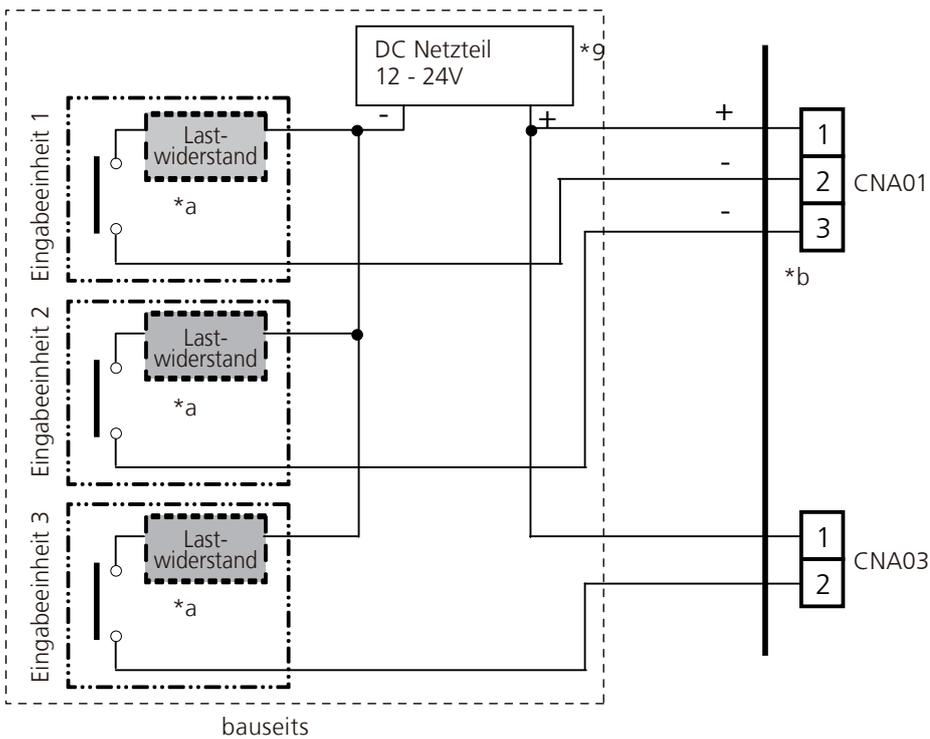
10. Externe Kontakte

| externer Eingang | Eingangsart | externer Ausgang | Steckplatz |
|---|------------------|------------------|------------|
| Betrieb / Komfortabschaltung / Not-Aus | spannungsbehafet | - | CNA01 |
| | potenzialfrei | - | CNA02 |
| freie Kühlung | spannungsbehafet | - | CNA03 |
| | potenzialfrei | - | CNA04 |
| - | - | Betrieb | CNB01 |
| - | - | Störung | |
| - | - | Lüfter | |

10.1 Eingänge

Schaltschema spannungsbehafete Kontakte

Wenn ein externes Netzteil für die Eingabeeinheit genutzt wird, werden die Steckplätze CNA01 und CNA03 verwendet.



Hinweis

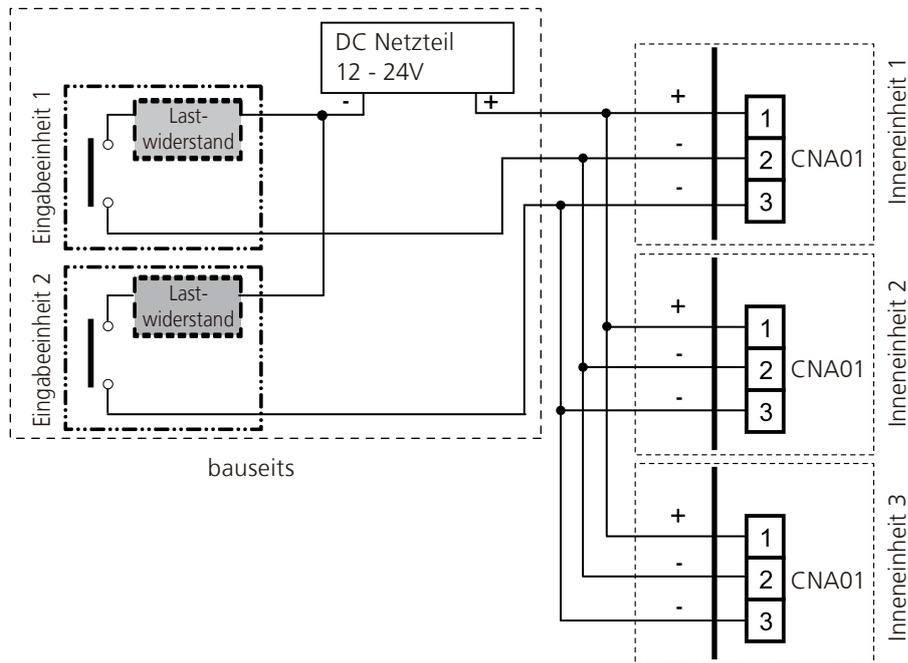
*9: Stellen Sie eine 12 bis 24 V Gleichspannungsversorgung bereit. Wählen Sie ein Netzteil mit ausreichender Leistung. Legen Sie keine Spannung an, die 24 V zwischen den Pins 1-2 und 1-3 übersteigt.

*a: Der höchstzulässige Strom ist ≤ 10 mA. (Empfohlen: 5 mA)
Installieren Sie einen Lastwiderstand, der den Strom auf max. 10 mA begrenzt.

Verwenden Sie Schwachstromkontakte (12 V, 1 mA oder weniger).

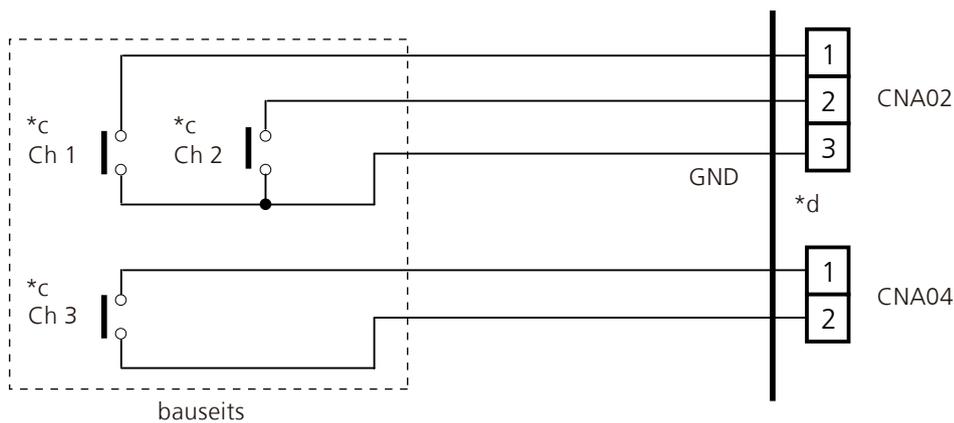
*b: Polarität ist [+] für Pin 1 und [-] für Pins 2 und 3. Achten Sie auf korrekten Anschluss.

Schaltschema spannungsbehaftete Kontakte (Parallelschaltung)



Schaltschema potenzialfreier Kontakte

Wenn kein externes Netzteil für die Eingabeeinheit genutzt wird, werden die Steckplätze CNA02 und CNA04 verwendet.



Hinweis

*c: Verwenden Sie Schwachstromkontakte (max. 12V, 1 mA).

***d: Bitte beachten: Die Verdrahtung ohne ext. Netzteil unterscheidet sich von der Verdrahtung mit ext. Netzteil.**

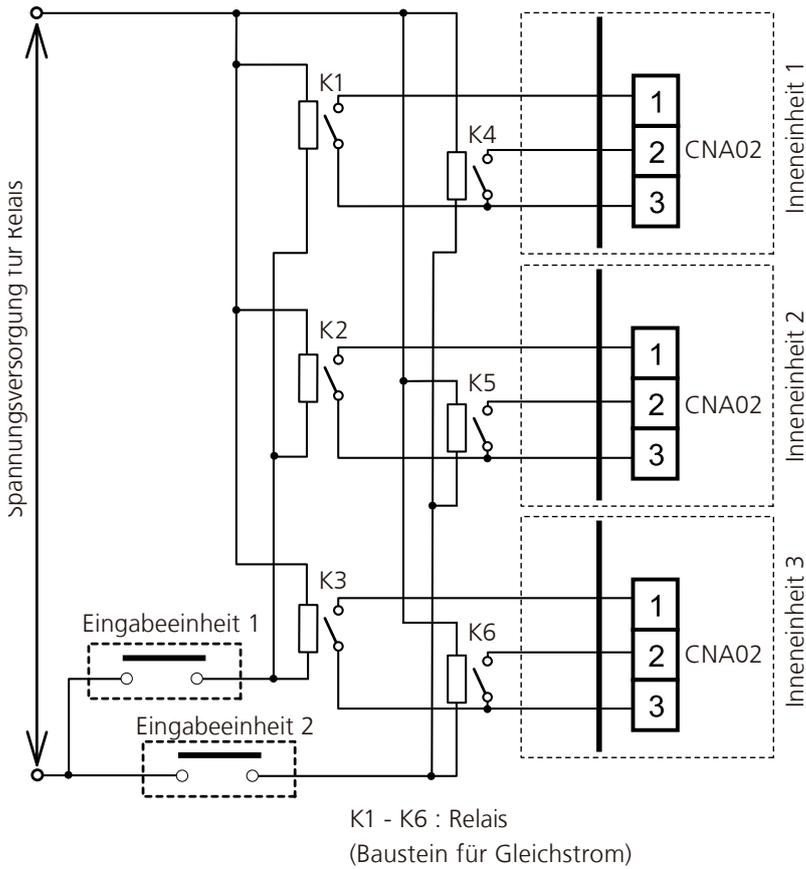
Schaltschema potenzialfreier Kontakte (Parallelschaltung)

Bei Parallelschaltung der Kontakte verschiedener Inneneinheiten müssen diese Kontakte voneinander galvanisch getrennt sein.



Achtung!

Bei direkter Verbindung der Kontakte verschiedener Inneneinheiten kann ein Kurzschluss auftreten, der die Einheiten zerstören kann!



10.1.1 Externer Eingang

Betrieb / Not-Aus / Komfortabschaltung

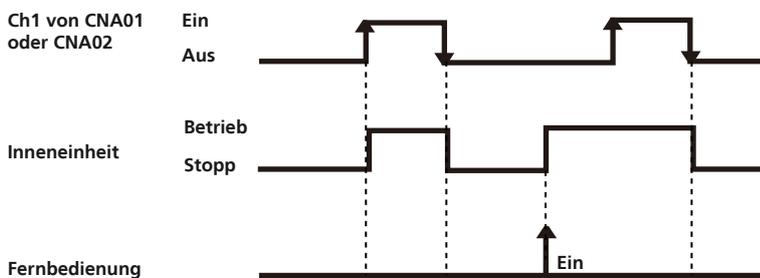
Auswahl der Signalart über DIP-Schalter auf der Steuerplatine der Inneneinheit.

| Set 2-2 | Eingangssignalart |
|---------|-------------------|
| Aus | Flanke |
| Ein | Puls |

Programmierung „Betrieb/Stopp“

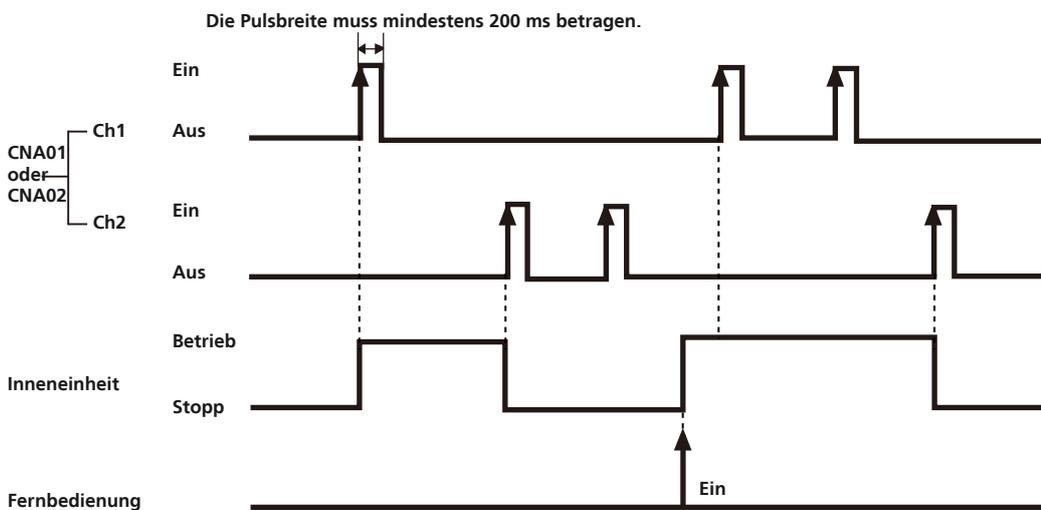
- Bei „Flanken-Steuerung“

| Stecker | Signalart | Befehl |
|-----------------------------|-----------|---------|
| Ch1 von CNA01 oder CNA02 | Aus > Ein | Betrieb |
| | Ein > Aus | Stopp |



- Bei „Puls-Steuerung“

| Stecker | Signalart | Befehl |
|---------------------|-----------|-----------|
| CNA01 oder CNA02 | Ch1 | Aus > Ein |
| | Ch2 | Aus > Ein |



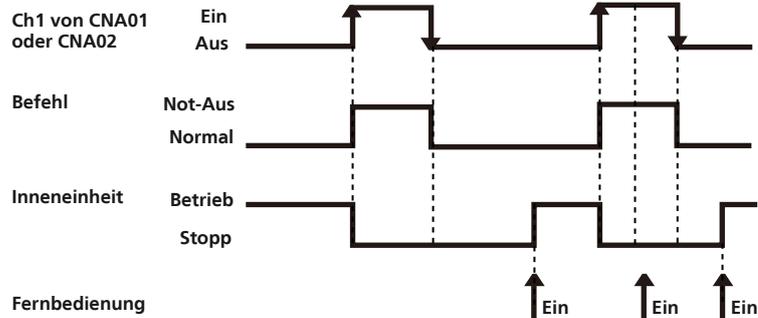
Hinweis

Der letzte Befehl hat Priorität. Inneneinheiten, die gemeinsam mit einer Fernbedienung gesteuert werden, arbeiten im selben Betriebsmodus.

Programmierung „Not-Aus“

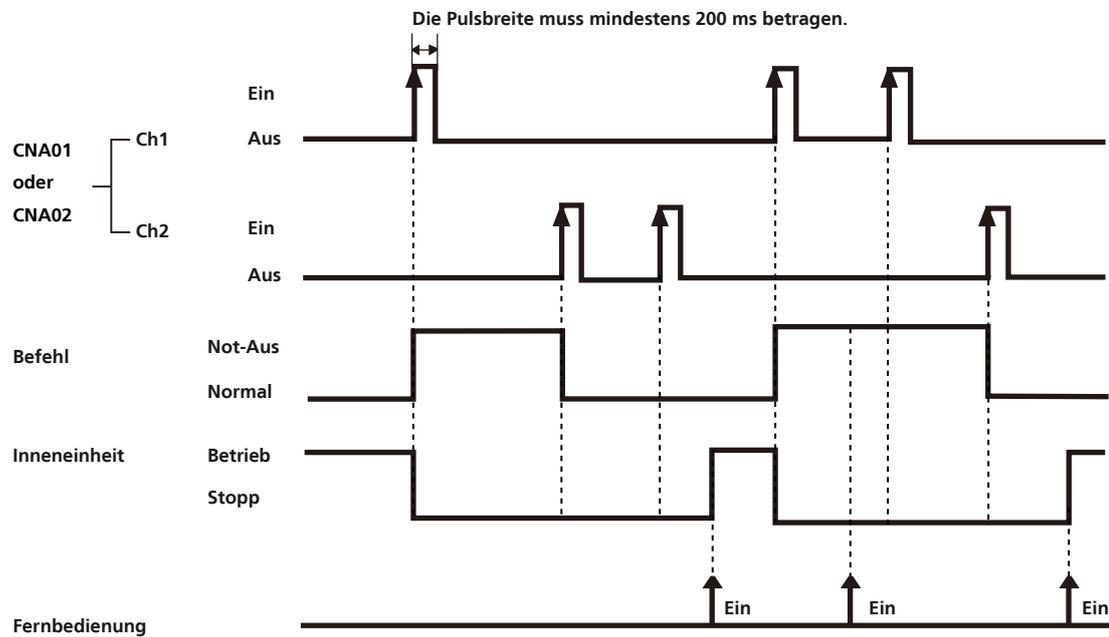
- Bei „Flanken-Steuerung“

| Stecker | Signal | Befehl |
|-----------------------------|-----------|---------|
| Ch1 von CNA01 oder CNA02 | Aus > Ein | Not-Aus |
| | Ein > Aus | Normal |



- Bei „Puls-Steuerung“

| Stecker | Signal | Befehl |
|--------------|-----------|---------|
| CNA01 Ch1 | Aus > Ein | Not-Aus |
| | Aus > Ein | Normal |



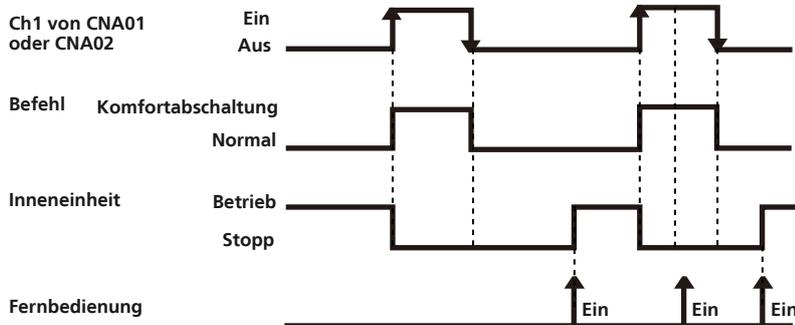
Hinweis

Alle Inneneinheiten eines Kältekreislaufes stoppen, sobald „Not-Aus“ in Kraft tritt.

Programmierung „Komfortabschaltung“

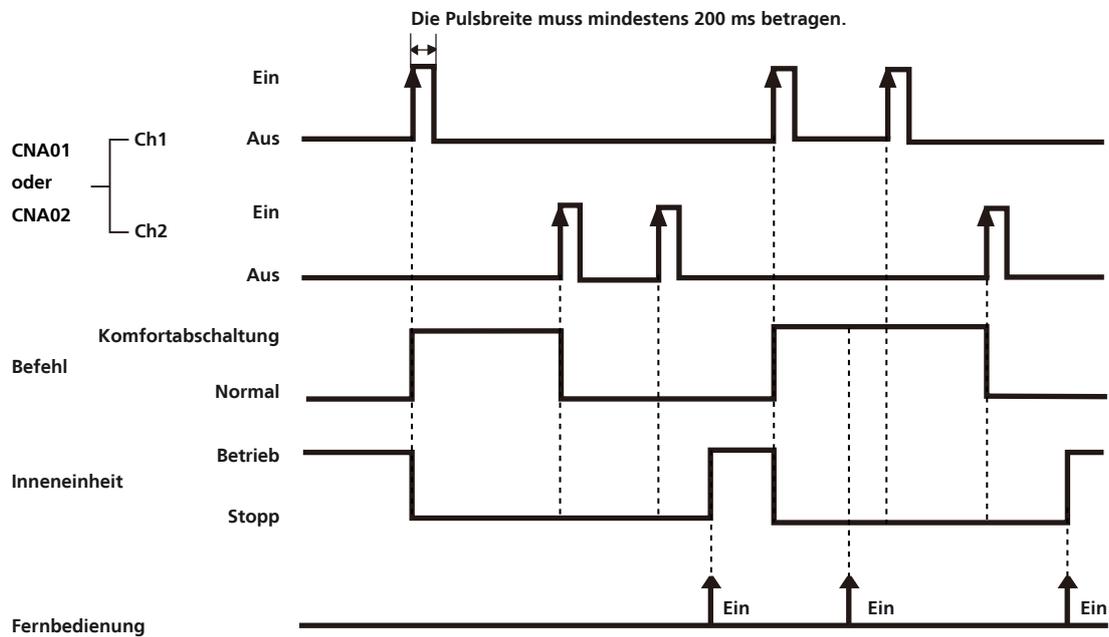
- Bei „Flanken-Steuerung“

| Stecker | Signal | Befehl |
|--------------------------|-----------|--------------------|
| Ch1 von CNA01 oder CNA02 | Aus > Ein | Komfortabschaltung |
| | Ein > Aus | Normal |



- Bei „Puls-Steuerung“

| Stecker | Signal | Befehl |
|---------|---------------|--------------------|
| CNA01 | Ch1 Aus > Ein | Komfortabschaltung |
| | Ch2 Aus > Ein | Normal |



Hinweis

Inneneinheit stoppt und ist nicht über die Fernbedienung steuerbar.

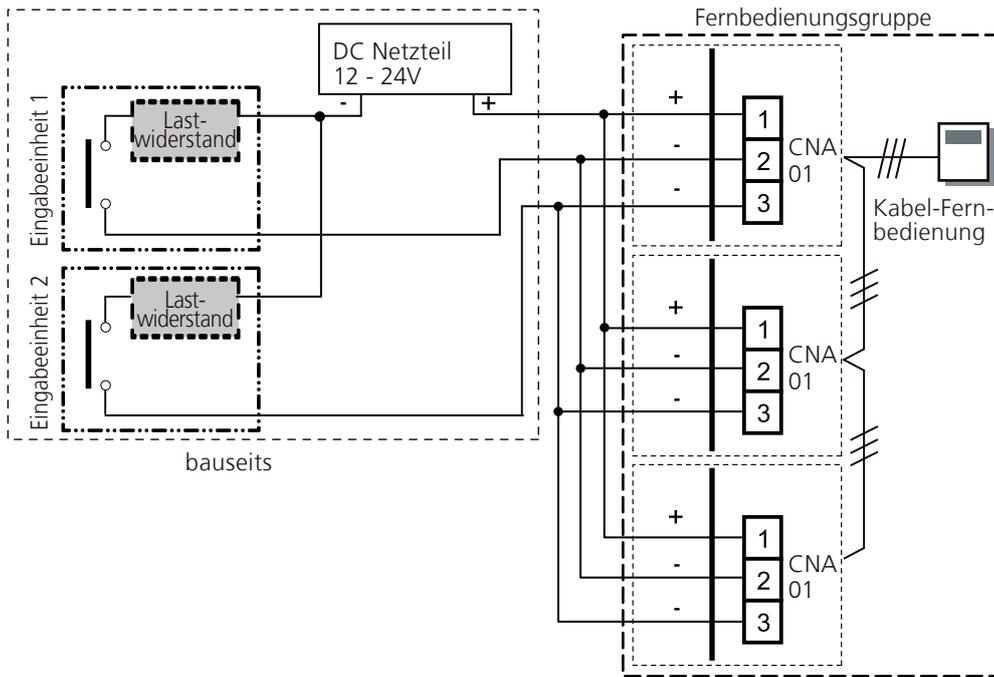
- Gruppensteuerung



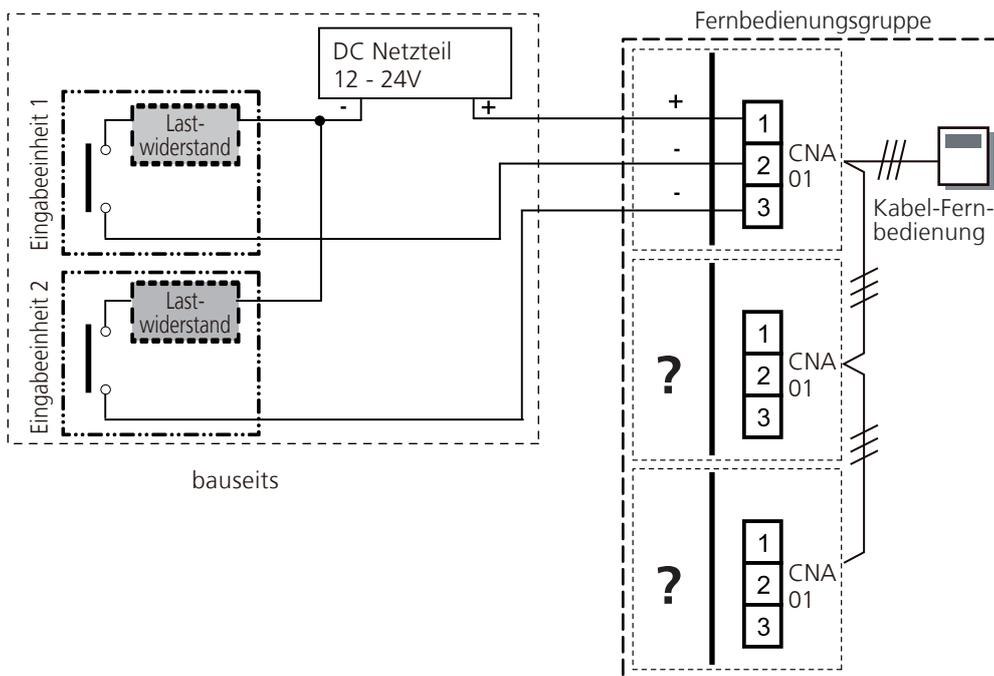
Achtung!

Bei Komfortabschaltung müssen alle Inneneinheiten einer Gruppe angeschlossen werden.

Beispiel 1 : OK



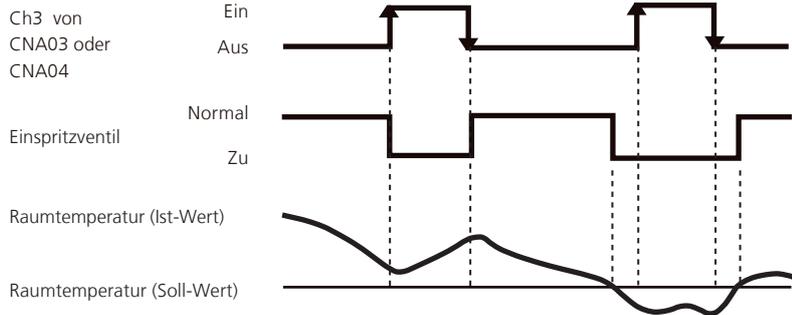
Beispiel 2 : nicht zulässig



10.1.2 „Freie Kühlung“

| Stecker | Signal | Befehl |
|-----------------------------|-----------|---------------|
| Ch3 von CNA03 oder CNA04 | Aus > Ein | Freie Kühlung |
| | Ein > Aus | Normal |

Anlage im Kühlbetrieb (Beispiel)

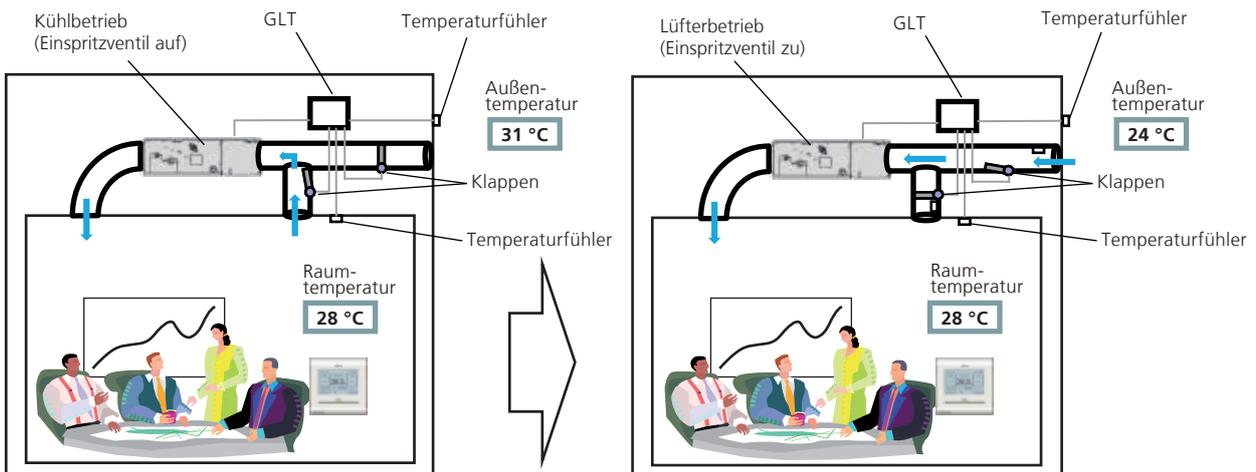


Hinweis

Freie Kühlung kann nicht sofort bzw. direkt umgesetzt werden, wenn andere Inneneinheiten im Kältekreis in Betrieb sind.

Beispiel

Freie Kühlung ist eine Form der Energieeinsparung. Als Beispiel kann kühle Außenluft genutzt werden, um den Raum zu kühlen. Die Inneneinheit arbeitet dann aufgrund des Eingangssignal nur mit dem Lüfter.



10.2 Ausgänge

Verwenden Sie ein Kabel mit einer maximalen Länge von 25 m mit der entsprechenden Aderzahl.
Die Kabel müssen separat von der Einspeisung verlegt werden.

| Stecker | Spannungsausgang | Status |
|--------------------------------|------------------|------------|
| CNB01 Ausgang 1 Pins 1-2 | 0V | Stopp |
| | DC 12V | Betrieb |
| CNB01 Ausgang 2 Pins 1-3 | 0V | Normal |
| | DC 12V | Fehler |
| CNB01 Ausgang 3 Pins 1-4 | 0V | Lüfter Aus |
| | DC 12V | Lüfter Ein |

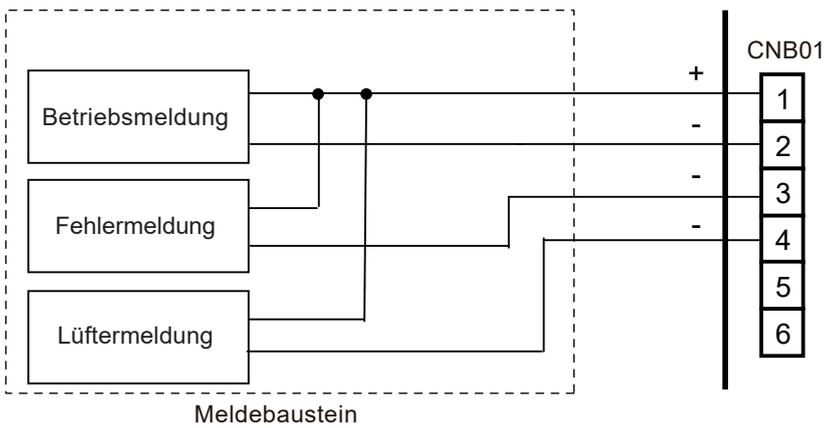
Hinweis

Polarität ist [+] für Pin 1 und [-] für die Pins 2-5. Achten Sie auf korrekten Anschluss.

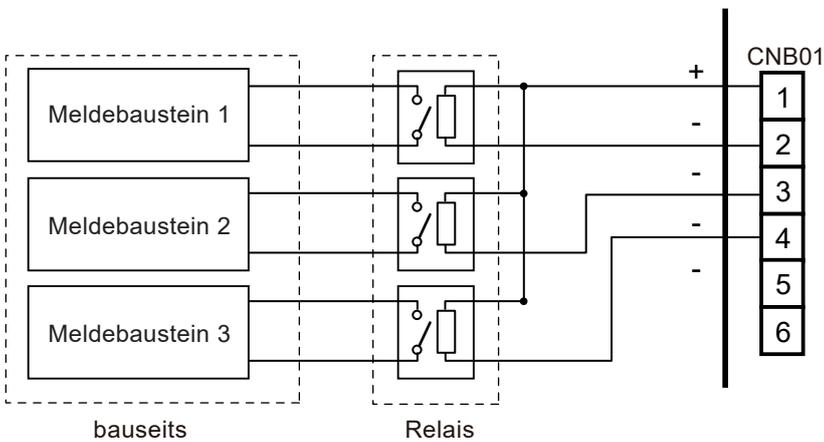
Hinweis

Der zulässige Strom ist ≤ 50 mA.

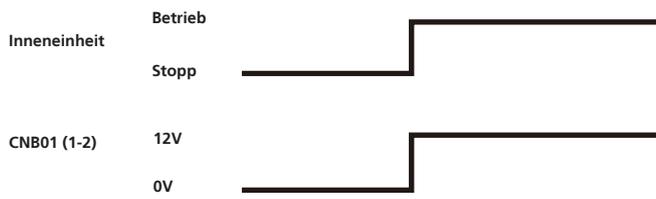
Bei direktem Anschluss einer Meldung



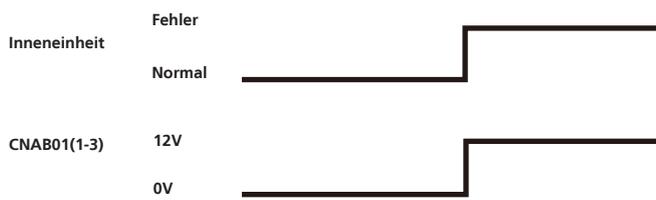
Bei indirektem Anschluss bzw. Nutzung anderer Spannungen



Wirkschema Betriebsanzeige (Ausgang 1)



Wirkschema Fehleranzeige (Ausgang 2)



Wirkschema Betriebsmeldung Lüfter (Ausgang 3)



10.3 Zubehör

| Gebrauch | Bezeichnung | Anzahl | Artikel-Nr. |
|-------------------------|-------------|--------|-------------|
| Spannungsversorgung | DCV 12 | 1 | 255 36 35 |
| Universal-Relaisplatine | URP-12D | 1 | 257 77 19 |

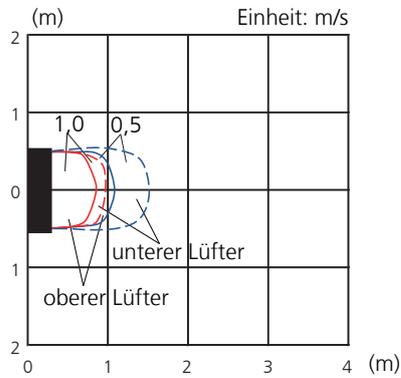
11. Luftwurfdiagramme

11.1 AGYA 004GCAH

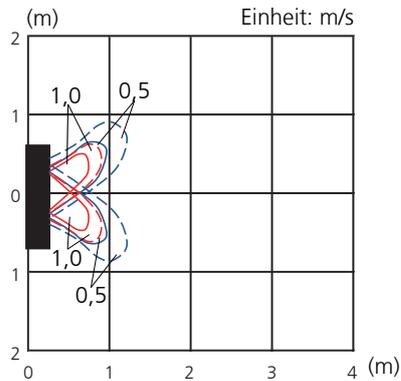
Bedingungen

Lüftergeschwindigkeit: Hoch
 Betriebsmodus: FAN
 Lüfterauswahl: oberer und unterer Lüfter
 - - - - - untere Lüfter

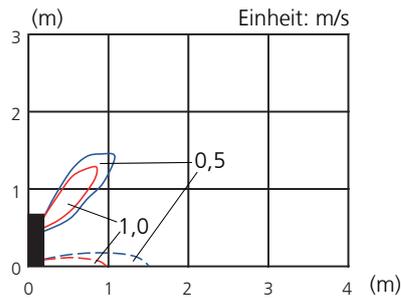
Draufsicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Zentriert



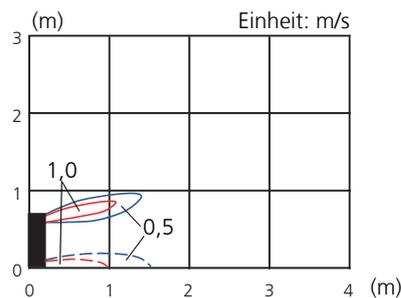
Draufsicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Rechts & Links



Seitenansicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Zentriert



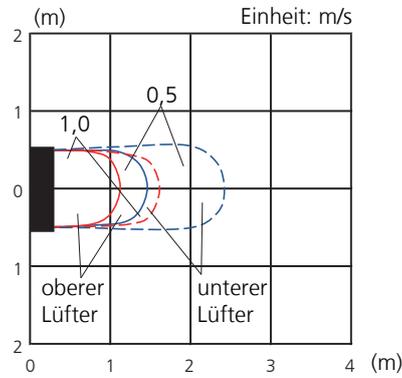
Seitenansicht
 Vertikale Lamellen : Zentriert
 Horizontale Lamellen : Zentriert



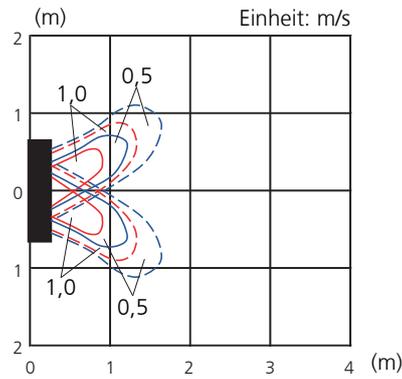
11.2 AGYA 007GCAH, AGYA 009GCAH

Bedingungen
 Lüftergeschwindigkeit: Hoch
 Betriebsmodus: FAN
 Lüfterauswahl: oberer und unterer Lüfter
 - - - - - untere Lüfter

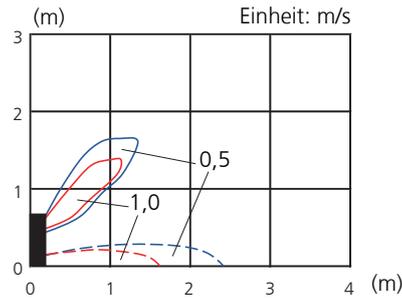
Draufsicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Zentriert



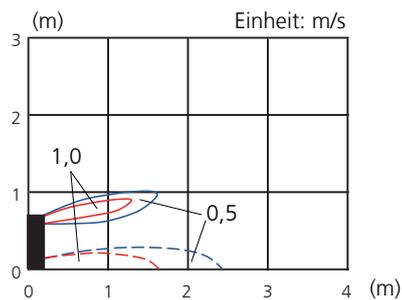
Draufsicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Rechts & Links



Seitenansicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Zentriert



Seitenansicht
 Vertikale Lamellen : Zentriert
 Horizontale Lamellen : Zentriert

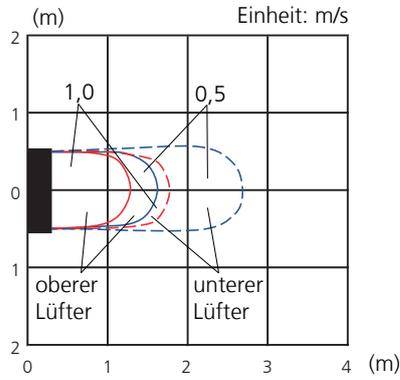


11.3 AGYA 012GCAH

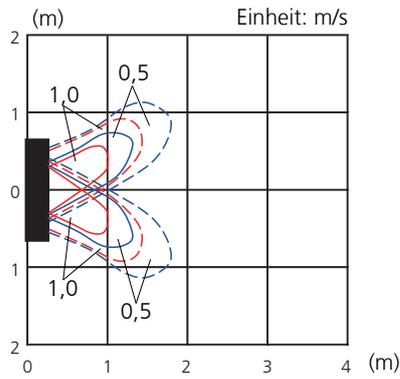
Bedingungen

Lüftergeschwindigkeit: Hoch
 Betriebsmodus: FAN
 Lüfterauswahl: oberer und unterer Lüfter
 - - - - - untere Lüfter

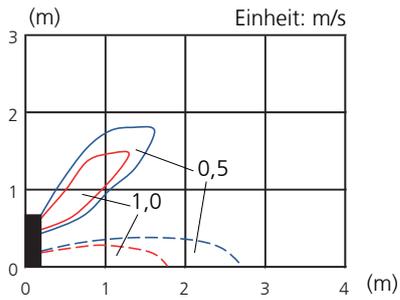
Draufsicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Zentriert



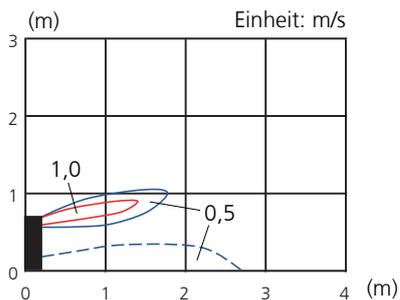
Draufsicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Rechts & Links



Seitenansicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Zentriert



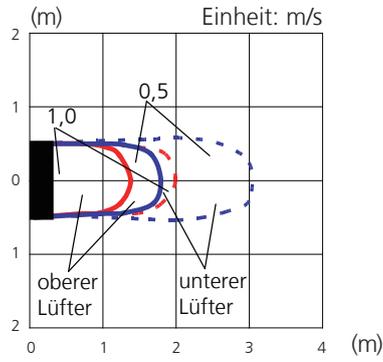
Seitenansicht
 Vertikale Lamellen : Zentriert
 Horizontale Lamellen : Zentriert



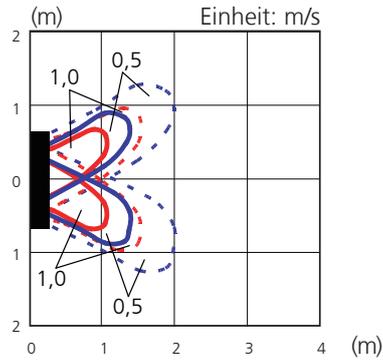
11.4 AGYA 014GCAH

Bedingungen
 Lüftergeschwindigkeit: Hoch
 Betriebsmodus: FAN
 Lüfterauswahl: oberer und unterer Lüfter
 - - - - - untere Lüfter

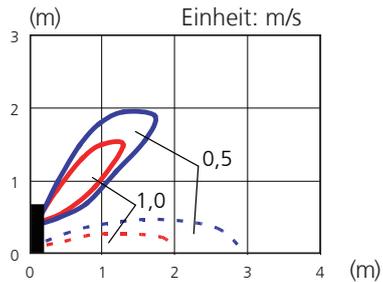
Draufsicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Zentriert



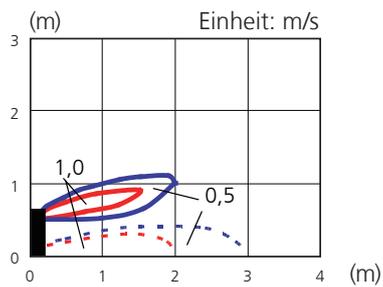
Draufsicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Rechts & Links



Seitenansicht
 Vertikale Lamellen : Aufwärts
 Horizontale Lamellen : Zentriert

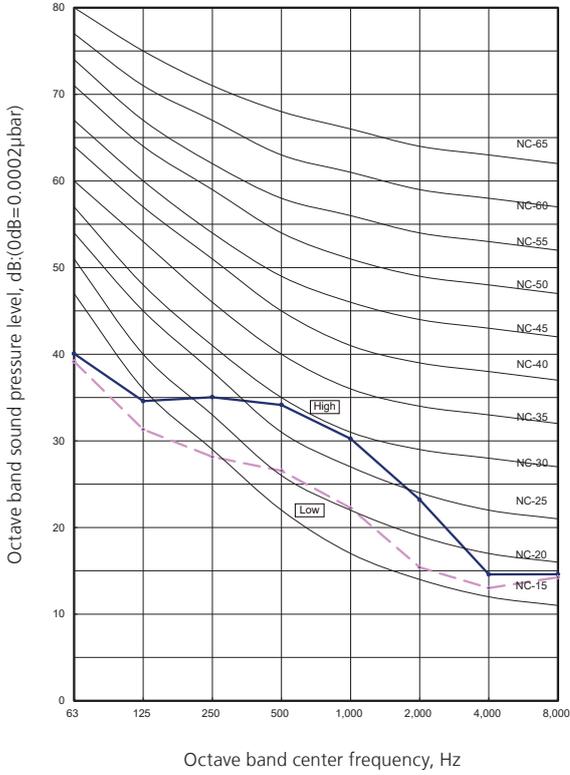


Seitenansicht
 Vertikale Lamellen : Zentriert
 Horizontale Lamellen : Zentriert

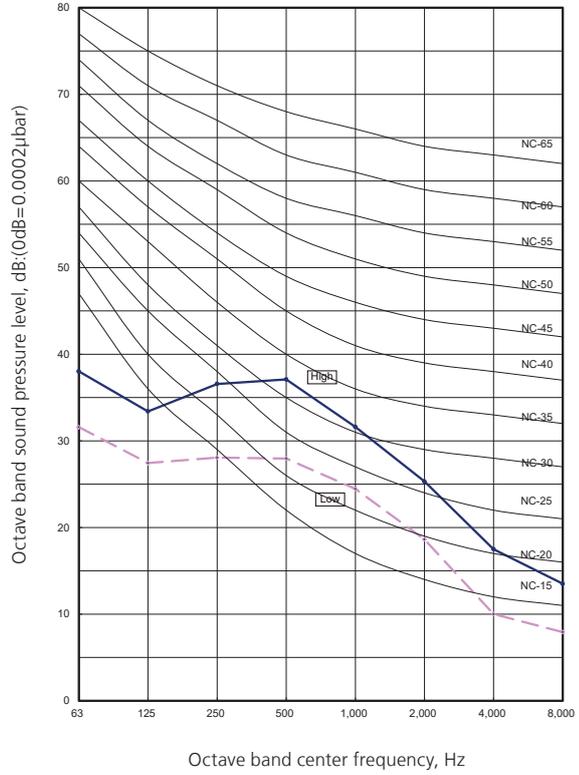


12. Schalldruck

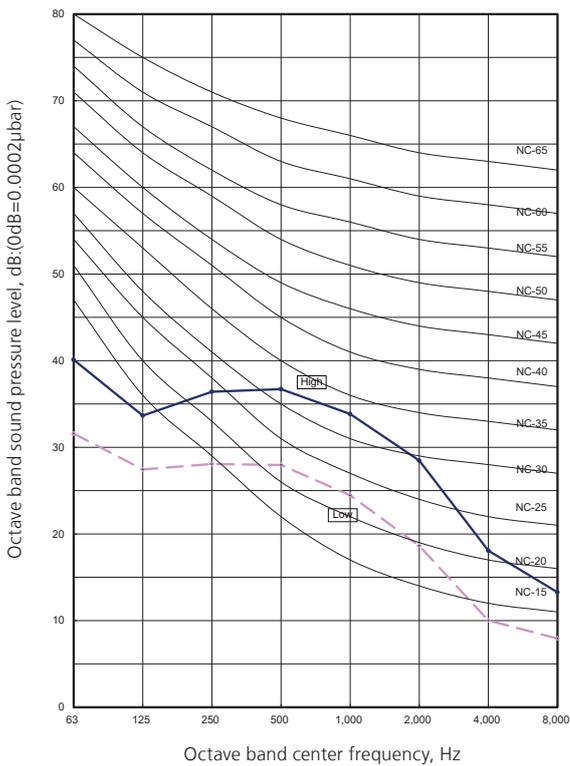
AGYA 004GCAH



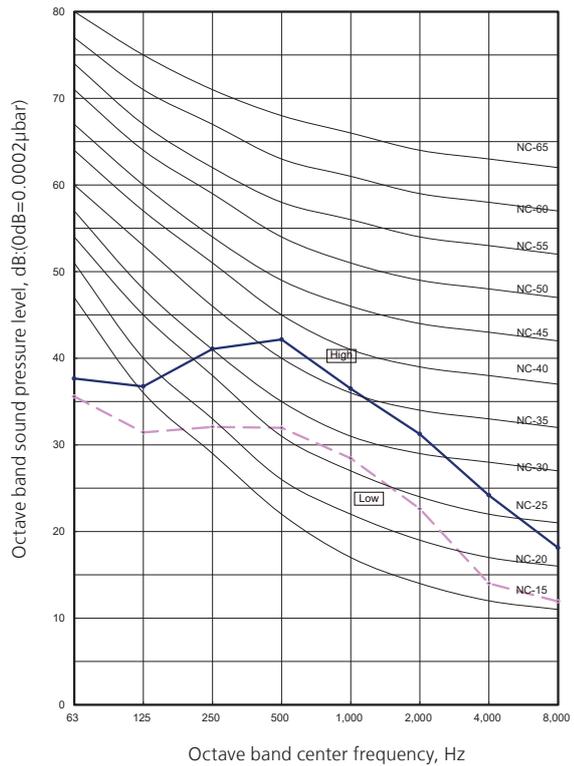
AGYA 007GCAH



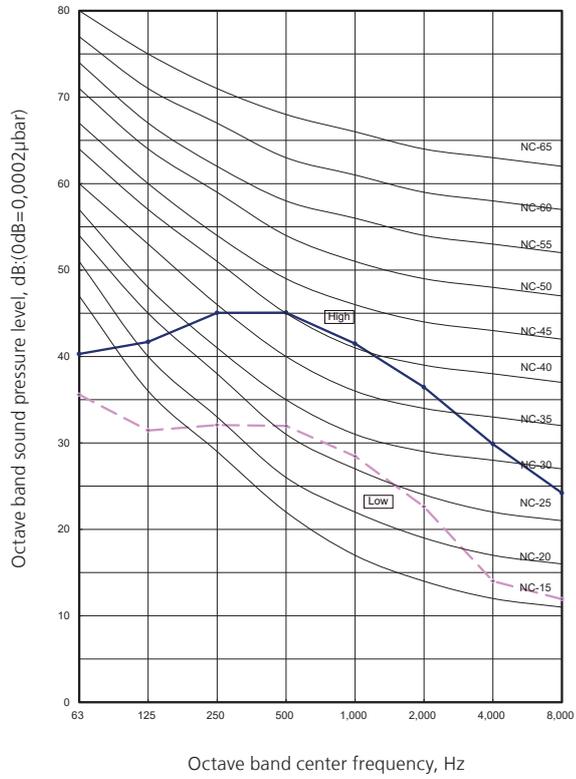
AGYA 009GCAH



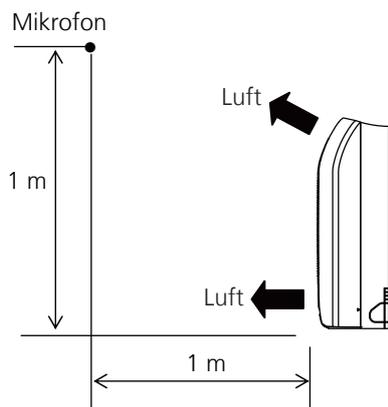
AGYA 012GCAH



AGYA 014GCAH



Messpunkt für den Schalldruck



13. Leistungstabellen



13.1 Kühlen

Modell AGYA 004GCAH

| Außen- temperatur (°CDB) | Raumtemperatur | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|------------|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|
| | 18°CDB / 14°CWB | | 20°CDB / 15°CWB | | 23°CDB / 16°CWB | | 24°CDB / 17°CWB | | 26°CDB / 18°CWB | | 27°CDB / 19°CWB | | 28°CDB / 20°CWB | | 30°CDB / 22°CWB | | 32°CDB / 23°CWB | |
| | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC |
| -15 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,5 | 1,0 |
| -10 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,5 | 1,0 |
| -5 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,5 | 1,0 |
| 0 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,5 | 1,0 |
| 5 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,5 | 1,0 |
| 10 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,5 | 1,0 |
| 15 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,5 | 1,0 |
| 21 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,4 | 1,0 |
| 23 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,4 | 1,0 |
| 25 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,4 | 0,9 | 1,4 | 0,9 |
| 27 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 0,9 |
| 30 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,3 | 0,9 | 1,3 | 0,9 |
| 33 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,3 | 0,9 | 1,3 | 0,9 |
| 35 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,3 | 0,9 | 1,3 | 0,9 |
| 37 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,3 | 0,9 |
| 40 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,2 | 0,9 | 1,2 | 0,8 | 1,2 | 0,9 |
| 43 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,9 | 1,1 | 0,8 | 1,2 | 0,8 | 1,2 | 0,9 |
| 46 | 0,6 | 0,5 | 0,7 | 0,6 | 0,8 | 0,7 | 0,9 | 0,8 | 1,0 | 0,8 | 1,1 | 0,8 | 1,1 | 0,8 | 1,1 | 0,8 | 1,2 | 0,9 |

Modell AGYA 007GCAH

| Außen- temperatur (°CDB) | Raumtemperatur | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|------------|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|
| | 18°CDB / 14°CWB | | 20°CDB / 15°CWB | | 23°CDB / 16°CWB | | 24°CDB / 17°CWB | | 26°CDB / 18°CWB | | 27°CDB / 19°CWB | | 28°CDB / 20°CWB | | 30°CDB / 22°CWB | | 32°CDB / 23°CWB | |
| | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC |
| -15 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,9 | 1,8 |
| -10 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,9 | 1,8 |
| -5 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,9 | 1,8 |
| 0 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,9 | 1,8 |
| 5 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,9 | 1,8 |
| 10 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,9 | 1,8 |
| 15 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,9 | 1,8 |
| 21 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,9 | 1,8 |
| 23 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,8 | 1,7 | 2,8 | 1,8 |
| 25 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,7 | 1,7 | 2,8 | 1,8 |
| 27 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,7 | 1,7 | 2,7 | 1,8 |
| 30 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,6 | 1,7 | 2,7 | 1,7 |
| 33 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,6 | 1,6 | 2,6 | 1,7 |
| 35 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,5 | 1,6 | 2,6 | 1,7 |
| 37 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,5 | 1,6 | 2,5 | 1,7 |
| 40 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,3 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,5 | 1,7 |
| 43 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,3 | 1,6 | 2,4 | 1,6 | 2,4 | 1,6 |
| 46 | 1,3 | 0,9 | 1,4 | 1,1 | 1,6 | 1,4 | 1,8 | 1,4 | 2,0 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,2 | 1,6 | 2,3 | 1,5 | 2,3 | 1,6 |

Modell AGYA 009GCAH

| Außen- temperatur (°CDB) | Raumtemperatur | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|------------|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|
| | 18°CDB / 14°CWB | | 20°CDB / 15°CWB | | 23°CDB / 16°CWB | | 24°CDB / 17°CWB | | 26°CDB / 18°CWB | | 27°CDB / 19°CWB | | 28°CDB / 20°CWB | | 30°CDB / 22°CWB | | 32°CDB / 23°CWB | |
| | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC |
| -15 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,8 | 2,4 |
| -10 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,8 | 2,4 |
| -5 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,8 | 2,4 |
| 0 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,8 | 2,4 |
| 5 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,8 | 2,4 |
| 10 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,8 | 2,4 |
| 15 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,8 | 2,4 |
| 21 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,7 | 2,3 |
| 23 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,6 | 2,3 |
| 25 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,5 | 2,2 | 3,5 | 2,3 |
| 27 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,4 | 2,2 | 3,5 | 2,3 |
| 30 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,4 | 2,1 | 3,4 | 2,2 |
| 33 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,3 | 2,1 | 3,3 | 2,2 |
| 35 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,2 | 2,1 | 3,3 | 2,2 |
| 37 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,2 | 2,1 | 3,2 | 2,2 |
| 40 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 3,0 | 2,1 | 3,1 | 2,0 | 3,1 | 2,1 |
| 43 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,1 | 2,9 | 2,0 | 3,0 | 2,0 | 3,1 | 2,1 |
| 46 | 1,6 | 1,2 | 1,8 | 1,4 | 2,1 | 1,7 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,0 | 2,8 | 2,0 | 2,8 | 2,0 | 2,9 | 2,0 | 3,0 | 2,1 |

TC: Gesamt-Nennleistung (kW)

SHC: Sensible Kühlleistung (kW)



Modell AGYA 012GCAH

| Außen- temperatur (°CDB) | Raumtemperatur | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|------------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|------------------|------------|------------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|
| | 18°CDB / 14 °CWB | | 20°CDB / 15 °CWB | | 23°CDB / 16 °CWB | | 24°CDB / 17 °CWB | | 26°CDB / 18 °CWB | | 27°CDB / 19 °CWB | | 28°CDB / 20 °CWB | | 30°CDB / 22 °CWB | | 32°CDB / 23 °CWB | |
| | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC |
| -15 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,8 | 3,1 |
| -10 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,8 | 3,1 |
| -5 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,8 | 3,1 |
| 0 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,8 | 3,1 |
| 5 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,8 | 3,1 |
| 10 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,8 | 3,1 |
| 15 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,8 | 3,1 |
| 21 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,7 | 3,0 |
| 23 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,6 | 3,0 |
| 25 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,5 | 2,9 | 4,6 | 3,0 |
| 27 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,4 | 2,8 | 4,5 | 3,0 |
| 30 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,3 | 2,8 | 4,4 | 2,9 |
| 33 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,2 | 2,7 | 4,3 | 2,9 |
| 35 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,1 | 2,7 | 4,2 | 2,9 |
| 37 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,9 | 2,8 | 4,1 | 2,7 | 4,1 | 2,8 |
| 40 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,8 | 2,7 | 4,0 | 2,7 | 4,0 | 2,8 |
| 43 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,6 | 2,7 | 3,7 | 2,7 | 3,9 | 2,6 | 3,9 | 2,8 |
| 46 | 2,1 | 1,6 | 2,4 | 1,8 | 2,7 | 2,3 | 3,0 | 2,4 | 3,3 | 2,6 | 3,5 | 2,7 | 3,6 | 2,6 | 3,8 | 2,6 | 3,8 | 2,7 |

Modell AGYA 014GCAH

| Außen- temperatur (°CDB) | Raumtemperatur | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|------------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|------------------|------------|------------------|-----|------------------|-----|------------------|-----|
| | 18°CDB / 14 °CWB | | 20°CDB / 15 °CWB | | 23°CDB / 16 °CWB | | 24°CDB / 17 °CWB | | 26°CDB / 18 °CWB | | 27°CDB / 19 °CWB | | 28°CDB / 20 °CWB | | 30°CDB / 22 °CWB | | 32°CDB / 23 °CWB | |
| | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC | TC | SHC |
| -15 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,4 | 3,5 |
| -10 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,4 | 3,5 |
| -5 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,4 | 3,5 |
| 0 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,4 | 3,5 |
| 5 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,4 | 3,5 |
| 10 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,4 | 3,5 |
| 15 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,4 | 3,5 |
| 21 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,2 | 3,4 |
| 23 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,1 | 3,4 |
| 25 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 5,0 | 3,2 | 5,1 | 3,4 |
| 27 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 4,9 | 3,2 | 5,0 | 3,3 |
| 30 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 4,8 | 3,1 | 4,9 | 3,3 |
| 33 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 4,7 | 3,1 | 4,8 | 3,2 |
| 35 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 4,6 | 3,1 | 4,7 | 3,2 |
| 37 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,3 | 3,1 | 4,5 | 3,0 | 4,6 | 3,2 |
| 40 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,2 | 3,1 | 4,4 | 3,0 | 4,5 | 3,2 |
| 43 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,1 | 3,0 | 4,3 | 3,0 | 4,4 | 3,1 |
| 46 | 2,3 | 1,8 | 2,6 | 2,1 | 3,0 | 2,5 | 3,3 | 2,7 | 3,7 | 3,0 | 3,9 | 3,0 | 4,0 | 3,0 | 4,2 | 2,9 | 4,2 | 3,1 |

TC: Gesamt-Nennleistung (kW)
SHC: Sensible Kühlleistung (kW)

13.2 Heizen



Modell AGYA 004GCAH

| Außentemperatur | | Innentemperatur | | | | | | |
|-----------------|--------|-----------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 16°CDB | 18°CDB | 20°CDB | 21°CDB | 22°CDB | 24°CDB | 26°CDB |
| (°CDB) | (°CWB) | TC | TC | TC | TC | TC | TC | TC |
| -19,3 | -20,0 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 | 0,7 |
| -15,0 | -16,0 | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 | 0,8 |
| -12,0 | -13,0 | 0,9 | 0,9 | 0,9 | 0,9 | 0,9 | 0,9 | 0,9 |
| -9,0 | -10,0 | 1,0 | 1,0 | 0,9 | 0,9 | 0,9 | 0,9 | 0,9 |
| -7,0 | -8,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 |
| -5,0 | -6,0 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,0 |
| -3,0 | -4,0 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,0 |
| -1,0 | -2,0 | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,1 | 1,0 |
| 0,0 | -1,0 | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,2 | 1,1 | 1,0 |
| 2,0 | 1,0 | 1,3 | 1,3 | 1,3 | 1,2 | 1,2 | 1,1 | 1,0 |
| 5,0 | 4,0 | 1,4 | 1,4 | 1,3 | 1,3 | 1,2 | 1,1 | 1,0 |
| 7,0 | 6,0 | 1,4 | 1,4 | 1,3 | 1,3 | 1,2 | 1,1 | 1,0 |
| 9,0 | 7,8 | 1,5 | 1,4 | 1,3 | 1,3 | 1,2 | 1,1 | 1,0 |
| 12,0 | 10,6 | 1,5 | 1,4 | 1,3 | 1,3 | 1,2 | 1,1 | 1,0 |
| 15,0 | 13,5 | 1,5 | 1,4 | 1,3 | 1,3 | 1,2 | 1,1 | 1,0 |

Modell AGYA 007GCAH

| Außentemperatur | | Innentemperatur | | | | | | |
|-----------------|--------|-----------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 16°CDB | 18°CDB | 20°CDB | 21°CDB | 22°CDB | 24°CDB | 26°CDB |
| (°CDB) | (°CWB) | TC | TC | TC | TC | TC | TC | TC |
| -19,3 | -20,0 | 1,5 | 1,4 | 1,4 | 1,4 | 1,4 | 1,4 | 1,4 |
| -15,0 | -16,0 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 |
| -12,0 | -13,0 | 1,9 | 1,9 | 1,9 | 1,8 | 1,8 | 1,8 | 1,8 |
| -9,0 | -10,0 | 2,1 | 2,1 | 2,0 | 2,0 | 2,0 | 2,0 | 2,0 |
| -7,0 | -8,0 | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 2,1 | 2,1 |
| -5,0 | -6,0 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,2 |
| -3,0 | -4,0 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,2 |
| -1,0 | -2,0 | 2,6 | 2,6 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,4 | 2,2 |
| 0,0 | -1,0 | 2,6 | 2,6 | 2,6 | 2,6 | 2,6 | 2,4 | 2,2 |
| 2,0 | 1,0 | 2,8 | 2,8 | 2,7 | 2,7 | 2,6 | 2,4 | 2,2 |
| 5,0 | 4,0 | 3,0 | 3,0 | 2,8 | 2,7 | 2,6 | 2,4 | 2,2 |
| 7,0 | 6,0 | 3,1 | 3,0 | 2,8 | 2,7 | 2,6 | 2,4 | 2,2 |
| 9,0 | 7,8 | 3,2 | 3,0 | 2,8 | 2,7 | 2,6 | 2,4 | 2,2 |
| 12,0 | 10,6 | 3,2 | 3,0 | 2,8 | 2,7 | 2,6 | 2,4 | 2,2 |
| 15,0 | 13,5 | 3,2 | 3,0 | 2,8 | 2,7 | 2,6 | 2,4 | 2,2 |

Modell AGYA 009GCAH

| Außentemperatur | | Innentemperatur | | | | | | |
|-----------------|--------|-----------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 16°CDB | 18°CDB | 20°CDB | 21°CDB | 22°CDB | 24°CDB | 26°CDB |
| (°CDB) | (°CWB) | TC | TC | TC | TC | TC | TC | TC |
| -19,3 | -20,0 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| -15,0 | -16,0 | 1,9 | 1,9 | 1,9 | 1,9 | 1,9 | 1,9 | 1,9 |
| -12,0 | -13,0 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,1 |
| -9,0 | -10,0 | 2,4 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 |
| -7,0 | -8,0 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,4 | 2,4 |
| -5,0 | -6,0 | 2,6 | 2,6 | 2,6 | 2,6 | 2,6 | 2,6 | 2,5 |
| -3,0 | -4,0 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,7 | 2,7 | 2,5 |
| -1,0 | -2,0 | 2,9 | 2,9 | 2,9 | 2,9 | 2,9 | 2,7 | 2,5 |
| 0,0 | -1,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 2,7 | 2,5 |
| 2,0 | 1,0 | 3,2 | 3,1 | 3,1 | 3,1 | 3,0 | 2,8 | 2,5 |
| 5,0 | 4,0 | 3,4 | 3,4 | 3,2 | 3,1 | 3,0 | 2,8 | 2,6 |
| 7,0 | 6,0 | 3,5 | 3,4 | 3,2 | 3,1 | 3,0 | 2,8 | 2,6 |
| 9,0 | 7,8 | 3,6 | 3,4 | 3,2 | 3,1 | 3,0 | 2,8 | 2,6 |
| 12,0 | 10,6 | 3,6 | 3,4 | 3,2 | 3,1 | 3,0 | 2,8 | 2,6 |
| 15,0 | 13,5 | 3,6 | 3,4 | 3,2 | 3,1 | 3,0 | 2,8 | 2,6 |



Modell AGYA 012GCAH

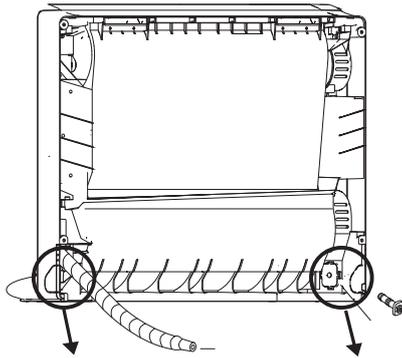
| Außentemperatur | | Innentemperatur | | | | | | |
|-----------------|--------------|-----------------|--------|------------|--------|--------|--------|--------|
| | | 16°CDB | 18°CDB | 20°CDB | 21°CDB | 22°CDB | 24°CDB | 26°CDB |
| (°CDB) | (°CWB) | TC | TC | TC | TC | TC | TC | TC |
| -19,3 | -20,0 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,0 |
| -15,0 | -16,0 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 |
| -12,0 | -13,0 | 2,7 | 2,7 | 2,7 | 2,6 | 2,6 | 2,6 | 2,6 |
| -9,0 | -10,0 | 2,9 | 2,9 | 2,9 | 2,9 | 2,9 | 2,9 | 2,9 |
| -7,0 | -8,0 | 3,1 | 3,1 | 3,1 | 3,1 | 3,1 | 3,1 | 3,0 |
| -5,0 | -6,0 | 3,3 | 3,3 | 3,3 | 3,3 | 3,3 | 3,2 | 3,1 |
| -3,0 | -4,0 | 3,5 | 3,5 | 3,5 | 3,4 | 3,4 | 3,4 | 3,2 |
| -1,0 | -2,0 | 3,7 | 3,7 | 3,6 | 3,6 | 3,6 | 3,4 | 3,2 |
| 0,0 | -1,0 | 3,8 | 3,7 | 3,7 | 3,7 | 3,7 | 3,4 | 3,2 |
| 2,0 | 1,0 | 4,0 | 3,9 | 3,9 | 3,8 | 3,7 | 3,4 | 3,2 |
| 5,0 | 4,0 | 4,3 | 4,2 | 4,0 | 3,9 | 3,7 | 3,5 | 3,2 |
| 7,0 | 6,0 | 4,4 | 4,3 | 4,0 | 3,9 | 3,7 | 3,5 | 3,2 |
| 9,0 | 7,8 | 4,5 | 4,3 | 4,0 | 3,9 | 3,7 | 3,5 | 3,2 |
| 12,0 | 10,6 | 4,5 | 4,3 | 4,0 | 3,9 | 3,7 | 3,5 | 3,2 |
| 15,0 | 13,5 | 4,5 | 4,3 | 4,0 | 3,9 | 3,7 | 3,5 | 3,2 |

Modell AGYA 014GCAH

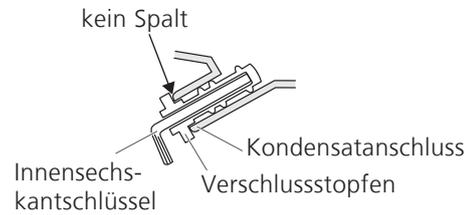
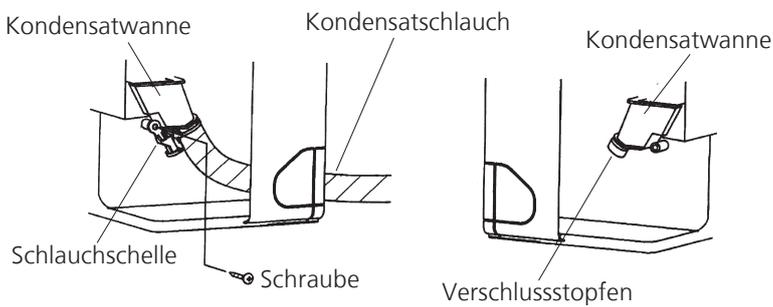
| Außentemperatur | | Innentemperatur | | | | | | |
|-----------------|--------------|-----------------|--------|------------|--------|--------|--------|--------|
| | | 16°CDB | 18°CDB | 20°CDB | 21°CDB | 22°CDB | 24°CDB | 26°CDB |
| (°CDB) | (°CWB) | TC | TC | TC | TC | TC | TC | TC |
| -19,3 | -20,0 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 | 2,3 |
| -15,0 | -16,0 | 2,7 | 2,7 | 2,7 | 2,7 | 2,7 | 2,7 | 2,7 |
| -12,0 | -13,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 2,9 |
| -9,0 | -10,0 | 3,3 | 3,3 | 3,3 | 3,3 | 3,3 | 3,2 | 3,2 |
| -7,0 | -8,0 | 3,5 | 3,5 | 3,5 | 3,5 | 3,5 | 3,4 | 3,4 |
| -5,0 | -6,0 | 3,7 | 3,7 | 3,7 | 3,7 | 3,7 | 3,6 | 3,5 |
| -3,0 | -4,0 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,8 | 3,6 |
| -1,0 | -2,0 | 4,1 | 4,1 | 4,1 | 4,1 | 4,1 | 3,9 | 3,6 |
| 0,0 | -1,0 | 4,2 | 4,2 | 4,2 | 4,2 | 4,2 | 3,9 | 3,6 |
| 2,0 | 1,0 | 4,5 | 4,4 | 4,4 | 4,3 | 4,2 | 3,9 | 3,6 |
| 5,0 | 4,0 | 4,8 | 4,8 | 4,5 | 4,3 | 4,2 | 3,9 | 3,6 |
| 7,0 | 6,0 | 5,0 | 4,8 | 4,5 | 4,3 | 4,2 | 3,9 | 3,6 |
| 9,0 | 7,8 | 5,1 | 4,8 | 4,5 | 4,3 | 4,2 | 3,9 | 3,6 |
| 12,0 | 10,6 | 5,1 | 4,8 | 4,5 | 4,3 | 4,2 | 3,9 | 3,6 |
| 15,0 | 13,5 | 5,1 | 4,8 | 4,5 | 4,3 | 4,2 | 3,9 | 3,6 |

14. Kondensatverlegung

- Verwenden Sie gewöhnliche, harte PVC-Leitungen (DN25) [Außendurchmesser 32 mm].
- Führen Sie keine Steigleitungen, Siphons oder Entlüftungen aus.
- Stellen Sie ein Gefälle her (mindestens 1/100).
- Verwenden Sie Halter, wenn lange Leitungen installiert werden.
- Verwenden Sie Isoliermaterial nach Bedarf, so dass die Leitungen nicht einfrieren oder schwitzen.
- Installieren Sie die Leitungen so, dass der Steuerkasten frei zugänglich ist.

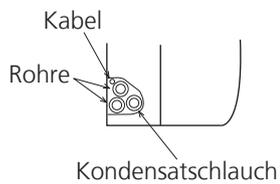


Kondensatanschluss Verschlussstopfen

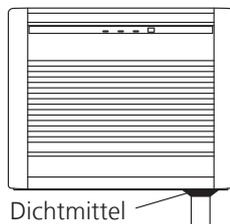
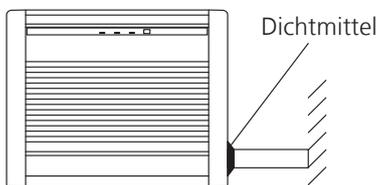
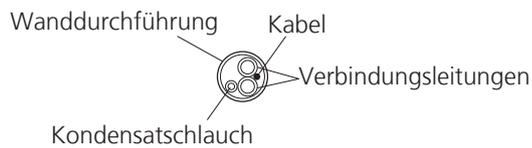


Zum Verschließen des Anschlusses Stopfen mit einem Innensechskantschlüssel eindrücken.

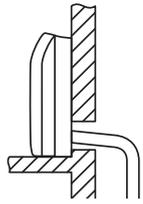
Verrohrung nach links



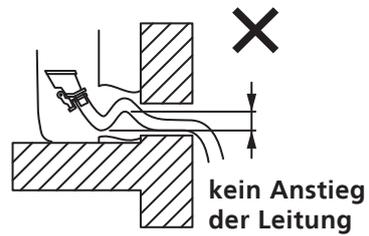
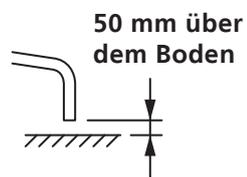
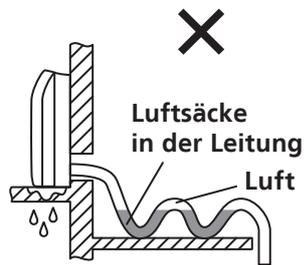
Verrohrung nach hinten rechts



OK



Verboten



15. Konfiguration der Inneneinheiten

15.1 DIP-Schaltereinstellungen

Einstellung erfolgt an den DIP-Schaltern der Inneneinheit.

| DIP-Schalter | Funktion | Werkseinstellung |
|--------------|----------|--|
| SET 1 | 1 | nicht ändern (Leistung der Inneneinheit) |
| | 2 | nicht ändern (Leistung der Inneneinheit) |
| | 3 | nicht ändern (Leistung der Inneneinheit) |
| | 4 | nicht ändern (Leistung der Inneneinheit) |
| SET 2 | 1 | nicht ändern (Leistung der Inneneinheit) |
| | 2 | Auswahl externes Eingangssignal „Flanke / Puls“ |
| | 3 | Lüfternachlauf |
| | 4 | nicht ändern* |
| SET 3 | 1 | Sendefrequenz Infrarotfernbedienung 1 |
| | 2 | Sendefrequenz Infrarotfernbedienung 2 |
| | 3 | nicht ändern* |
| | 4 | nicht ändern* |
| SET 4 | 1 | Abschaltung Kondensatpumpe |
| | 2 | Anschluss Luftausblasgitter |
| | 3 | erweiterter Sollwert im Kühlbetrieb (18 bis 32°C) |
| | 4 | nicht ändern* |
| SET 5 | 1 | nicht ändern* |
| | 2 | nicht ändern* |
| | 3 | nicht ändern* |
| | 4 | nicht ändern* |

*Werkseinstellung

SET 2-2

Externes Eingangssignal Puls / Flanke (siehe auch Kapitel Verdrahtung - Externe Eingänge)

| SET 2-2 | Externes Eingangssignal |
|---------|-------------------------|
| AUS* | Flanke |
| EIN | Puls |

*Werkseinstellung

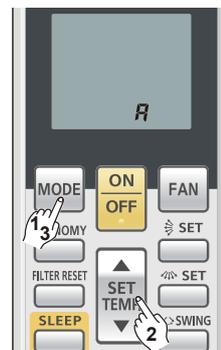
SET 3-1 und SW 3-2

Sendefrequenz Infrarotfernbedienung

| SET 3-1 | SET 3-2 | Codierung |
|---------|---------|-----------|
| AUS* | AUS* | A |
| EIN | AUS | B |
| AUS | EIN | C |
| EIN | EIN | D |

*Werkseinstellung

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die „Mode“-Taste für mehr als 5 Sekunden.
- Durch Drücken der „Set Temp“-Taste wählen Sie die Sendefrequenz passend zur Inneneinheit.
→ A → B → C → D
- Durch erneutes Drücken der „Mode“-Taste verlassen Sie die Programmierung.



Achtung!

Bitte beachten Sie, dass nach einer Restentladung der Batterie die Sendefrequenz automatisch wieder auf „A“ zurückgesetzt wird.

SET 4-3

Erweiterter Sollwert im Kühlbetrieb

| SET 4-3 | Temperaturbereich (°C) |
|---------|------------------------|
| AUS* | 18-30 |
| EIN | 18-32 |

*Werkseinstellung

15.2 Adressierung der Inneneinheiten über Drehschalter (Option)

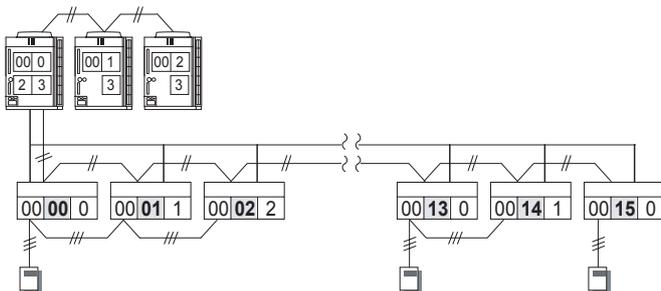
Manuelle Adressierung über Drehschalter (nicht bei automatischer Adressierung).

Hinweis

Kältekreislaufadresse bei allen Inneneinheiten eines Kältekreises identisch, passend zur Außeneinheit.
Adressen der Inneneinheiten im Einstellbereich 00 - 63 (beliebige Reihenfolge).
Manuelle Einstellungen auch mit Infrarot-, Hotel- oder Kabel-Fernbedienung möglich.

| Kältekreislaufadresse | Drehschalter | |
|-----------------------|--|--|
| | REF AD x10 | REF AD x1 |
| 25 |  (2) |  (5) |

| Adresse Inneneinheit | Drehschalter | |
|----------------------|--|--|
| | IU AD x10 | IU AD x1 |
| 03 |  (0) |  (3) |
| 11 |  (1) |  (1) |



15.3 Adresse an Fernbedienung

Automatische Adressierung

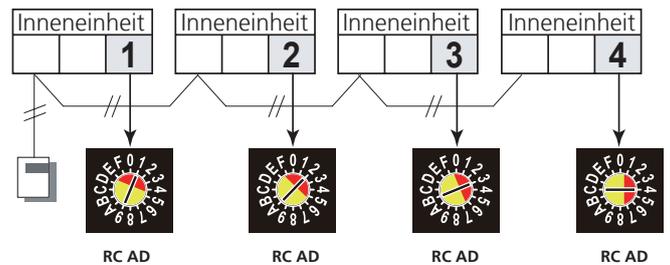
(nur bei Verwendung von Infrarot- und 2-adriger Fernbedienung möglich)

Für die selbsttätige Adressierung belassen Sie den RC AD-Schalter in seiner „0“-Position, Werkseinstellung.

Manuelle Adressierung

Bei Verwendung einer Infrarot- oder 2-adrigen Kabel-Fernbedienung mit „1“ beginnen und aufsteigend, ohne Unterbrechung, adressieren.

1. Verdrahtung prüfen, um Schäden zu vermeiden.
2. Spannung wieder zuschalten. Die Adressierung ist jetzt aktiviert.
3. Prüfen der Adresse.
Dokumentation der Adresse auf dem Gerät für späteren Service.



16. Funktionseinstellungen

| Funktion | Funktionsnr. | Einstellwert | Einstellung | Werkseinstellung | Details |
|------------------------------------|--------------|--------------|--------------------------------|------------------|--|
| Adresse Inneneinheit | 01 | 00-63 | | 00 | Drehschalter „IU AD“ müssen auf „0“ stehen |
| Adresse Kältekreis | 02 | 00-99 | | 00 | Drehschalter „REF AD“ müssen auf „0“ stehen |
| Filteralarm Intervall | 11 | 00 | Standard | • | Anzeigeeinstellung des Filterintervalls. Bei zu früher Meldung auf 01 setzen, bei zu später Meldung auf 02 setzen. |
| | | 01 | länger | | |
| | | 02 | kürzer | | |
| Filteralarm Anzeigenauswahl | 13 | 00 | individuell | • | Unterdrückung der Fehleranzeige an der Fernbedienung. Einstellung 02 nur wenn zentrale Steuerung existiert! |
| | | 01 | keine | | |
| | | 02 | zentral | | |
| horizontale Luftrichtung | 24 | 00 | Standard | • | Einstellung der horizontale Swing-Luftrichtung (nur bei Modellen mit angetriebenen Leitlamellen) |
| | | 01 | halb links | | |
| | | 02 | halb rechts | | |
| Korrektur im Kühlbetrieb (K) | 30 | 00 | 0 | • | Einstellung des Korrekturwertes zur Anpassung an Montageort. Eingestellter Sollwert zuzüglich Korrekturwert = korrigierter Sollwert. Bsp. 20°C + (-2K) = 18°C |
| | | 01 | -2 | | |
| | | 02 | +2 | | |
| Korrektur im Heizbetrieb (K) | 31 | 00 | -2 | • | Einstellung des Korrekturwertes zur Anpassung an Montageort. Eingestellter Sollwert zuzüglich Korrekturwert = korrigierter Sollwert. Bsp. 26°C + (-4K) = 22°C |
| | | 01 | -6 | | |
| | | 02 | -4 | | |
| | | 03 | +2 | | |
| Wiederanlauf nach Spannungsausfall | 40 | 00 | ja | | Anlage geht in den letzten Betriebszustand vor Spannungsfall, keine Alarmmeldung |
| | | 01 | nein | • | |
| Schutz vor Zugluft | 43 | 00 | aktiv | • | Lüfter läuft auch nach Erreichen des Sollwertes im Heizbetrieb weiter. |
| | | 01 | nein | | |
| ext. Steuerungseingang | 46 | 00 | Ein/Aus | • | Nutzung des ext. Eingangskontaktes zur Steuerung der Inneneinheit. Bei Not-Aus gehen alle Inneneinheiten des Kreises aus und sind gesperrt. |
| | | 01 | Not-Aus | | |
| | | 02 | Zwang-Aus | | |
| Fehleranzeige | 47 | 00 | überall | • | Anzeige eines Fehlers in allen Komponenten oder nur an der betroffenen Inneneinheit |
| | | 01 | nur hier | | |
| Lüftersteuerung bei Kühlbetrieb | 49 | 00 | Kabel-FB | • | Nur mit aktiviertem Fühler der FB! Bei 01 stoppt der Lüfter bei Erreichen des Sollwertes. |
| | | 01 | Stopp | | |
| Auto-Temperaturwert* | 68 | 00 | Ein-Sollwert-Methode (typisch) | • | Umschaltung zwischen Ein- und Zwei-Sollwerten im Auto-Betrieb (Bei Wärmepumpen mittels Kabel-Fernbedienung in der Master-Einheit) |
| | | 01 | Zwei-Sollwert-Methode | | |
| Totband-Breite* | 69 | 00 | 0°C | • | Auswahl der Totband-Breite bei Zwei-Sollwert-Methode (Funktionsnummer 68) |
| | | 01 | 0,5°C | | |
| | | 02 | 1,0°C | | |
| | | 03 | 1,5°C | | |
| | | 04 | 2,0°C | | |
| | | 05 | 2,5°C | | |
| | | 06 | 3,0°C | | |
| | | 07 | 3,5°C | | |
| | | 08 | 4,0°C | | |
| | | 09 | 4,5°C | | |

* Funktionsnummer 68 und 69 nur bei entsprechender Konfiguration der Bedienung

17. Zubehör

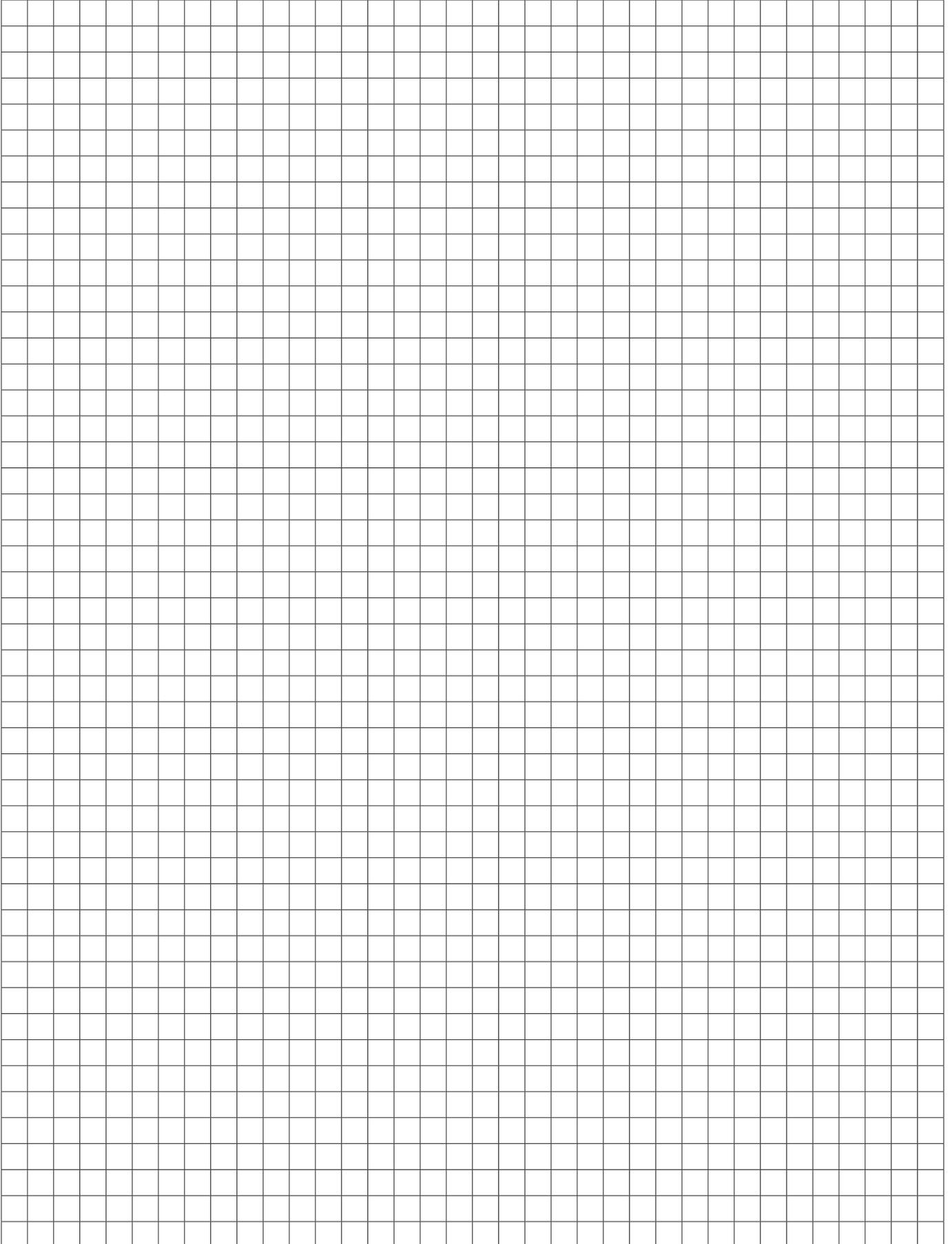
| Abbildung | Bezeichnung | Modell | Bemerkung | Artikel-Nr. |
|---|------------------------|------------|---|-------------|
|  | Touch-Fernbedienung | UTY-RNRYZ2 | 2-adrige Kabel-Fernbedienung zur separaten Einstellung der Luftleitlamellen, inkl. allen Funktionen einer Kabel-Fernbedienung. Beleuchtetes Touch-Display zur intuitiven Bedienung. Anzeige der aktuellen Raumtemperatur und des Innengerätenamens sowie Timerfunktionen. | 2599483 |
|  | Kabel-Fernbedienung | UTY-RLRY | 2-adrige Kabel-Fernbedienung mit grundlegenden Funktionen wie Start/Stop, Temperatursteuerung, Lüftersteuerung, Luftleitlamellensteuerung, Betriebsartenwahl, erweiterte Timerfunktionen und Raumtemperatursensor für bis zu 16 Inneneinheiten | 2577750 |
|  | Hotel-Fernbedienung | UTY-RSRY | 2-adrige Kabel-Fernbedienung zur einfachen Steuerung der grundlegenden Funktionen wie Temperatursteuerung, Lüftersteuerung, Betriebsartenwahl und Start/Stop | 2605829 |
|  | Hotel-Fernbedienung | UTY-RHRY | 2-adrige Kabel-Fernbedienung ohne Betriebsartenwahl zur einfachen Steuerung der grundlegenden Funktionen wie Temperatursteuerung, Lüftersteuerung und Start/Stop | 2605841 |
|  | Szenen-Fernbedienung | UTY-TERX | 2-adrige Kabel-Fernbedienung ohne Tasten für externe Kontakte, bis zu 4 Programme einstellbar wie Start/Stop, Betriebsartenwahl, Lüftersteuerung und Temperatur | 2605946 |
|  | Infrarot-Fernbedienung | UTY-LNHY | Infrarot-Fernbedienung mit grundlegenden Funktionen wie Start/Stop, Temperatursteuerung, Lüftersteuerung, Luftleitlamellensteuerung, Betriebsartenwahl, verschiedenen Timerfunktionen | 2547967 |
|  | Modbus-Schnittstelle | UTY-VMSX | Konverter zum Anschluss in eine Modbus-Gebäudeleittechnik. Spannungsversorgung erfolgt aus der Inneneinheit. | 2600850 |
|  | KNX-Schnittstelle | UTY-VKSX | Konverter zum Anschluss in eine KNX-Gebäudeleittechnik. Spannungsversorgung erfolgt aus der Inneneinheit. | 2605825 |
| | WLAN-Schnittstelle | UTY-TFSXZ1 | Konverter zum Anschluss in eine WLAN-Netzwerk-Gebäudeleittechnik. Spannungsversorgung erfolgt aus der Inneneinheit. | 2605826 |

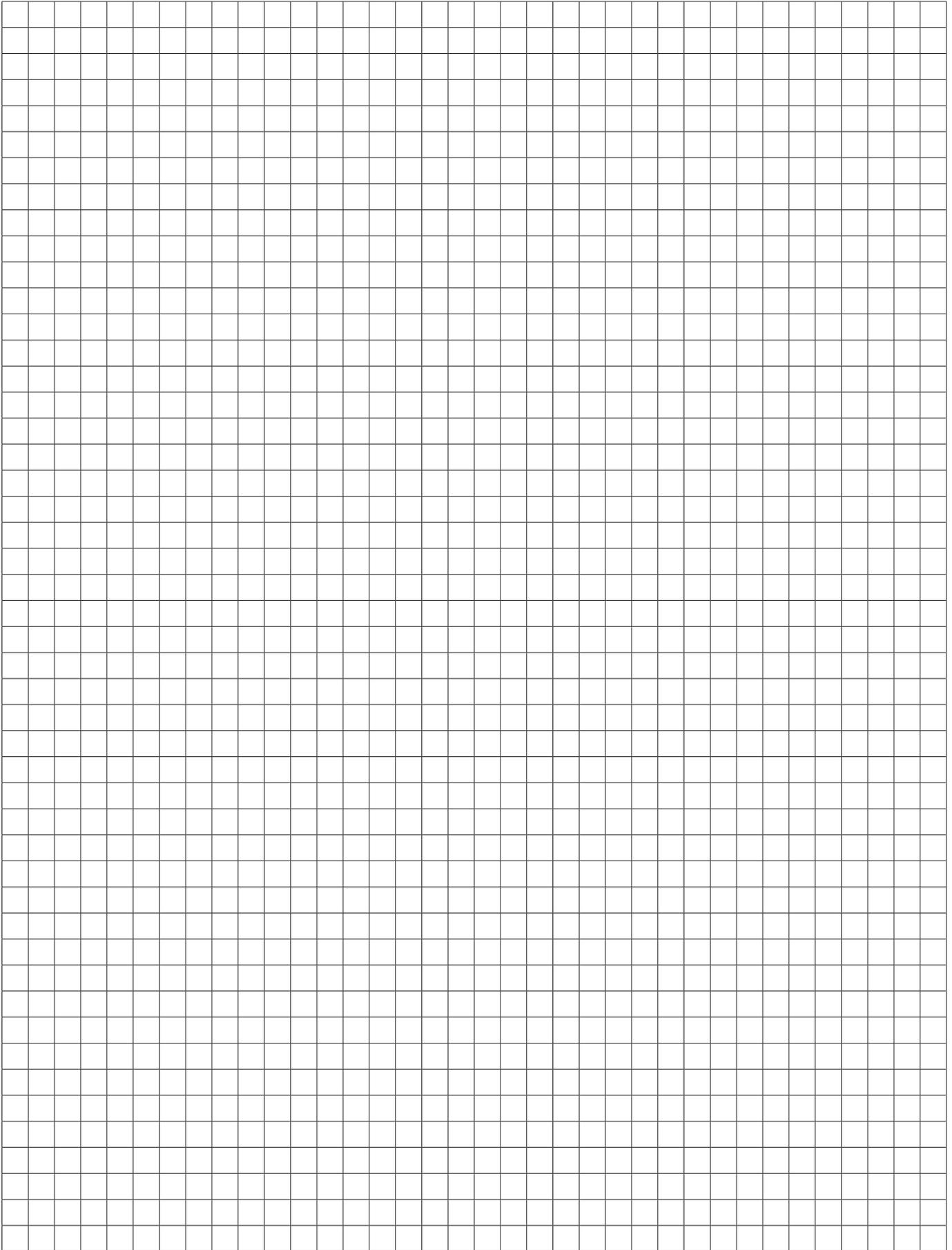
18. Fehlercodes

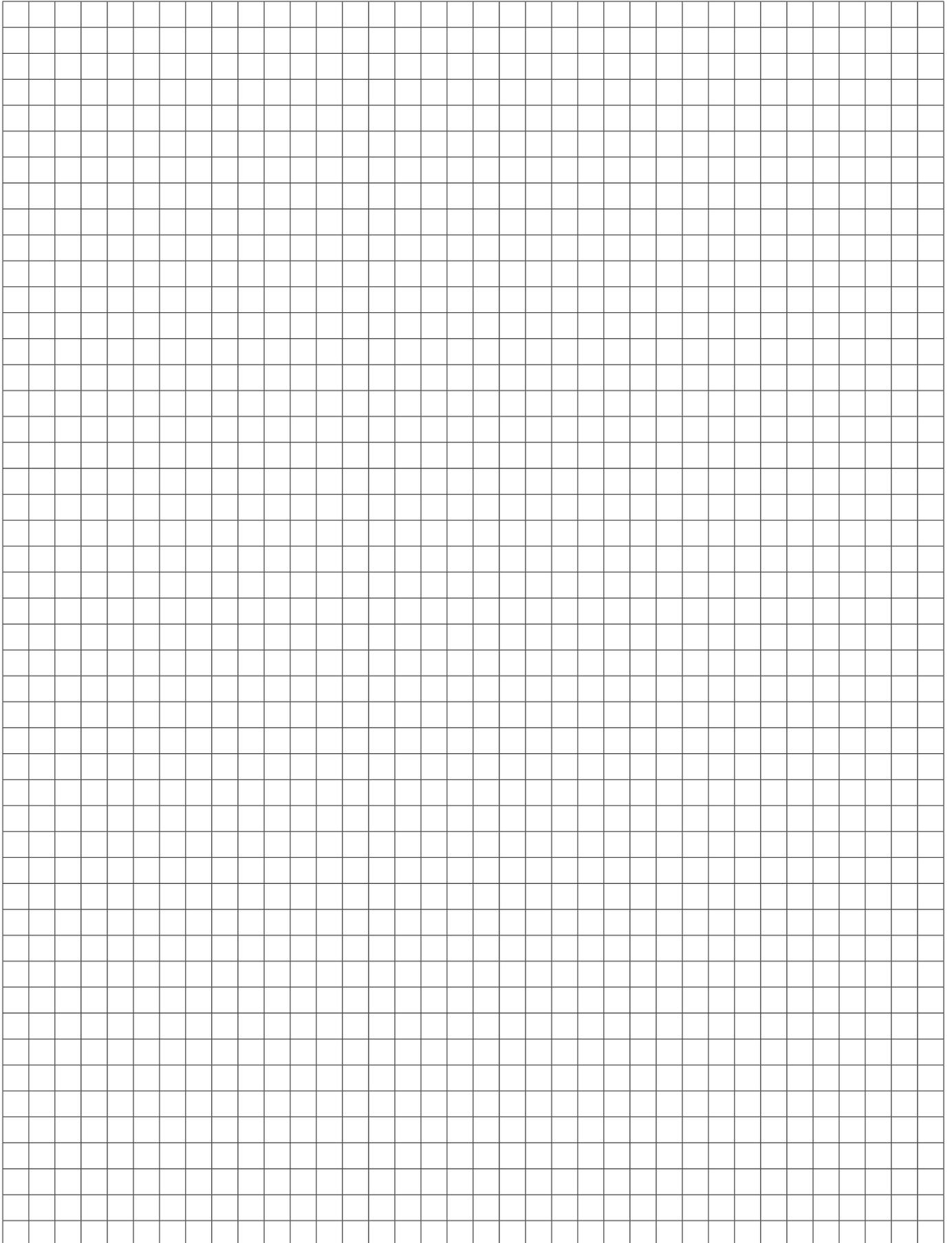
| Anzeige Display Kabel-Fernbedienung | Anzeige LED | | | Beschreibung |
|--|-------------|--------|--------|---|
| | Operation | Timer | Filter | |
| 12 | 1 x ● | 2 x ● | ◆ | Übertragungsfehler der Fernbedienung zur Inneneinheit |
| 14 | 1 x ● | 4 x ● | ◆ | Netzwerk-Kommunikationsfehler |
| 16 | 1 x ● | 6 x ● | ◆ | Verbindungsfehler Kommunikationsplatine |
| 26 | 2 x ● | 6 x ● | ◆ | Adresseinstellfehler in Kabel-Fernbedienungssystem |
| 29 | 2 x ● | 9 x ● | ◆ | Anschlussfehler Kabel-Fernbedienung (Inneneinheiten) |
| 31 | 3 x ● | 1 x ● | ◆ | Störung Frequenz Spannungsversorgung |
| 32 | 3 x ● | 2 x ● | ◆ | Modellinformationsfehler Inneneinheit oder EEPROM defekt |
| 3A | 3 x ● | 10 x ● | ◆ | Kommunikationsfehler zu Kabel-Fernbedienung |
| 41 | 4 x ● | 1 x ● | ◆ | Fühlerbruch oder Kurzschluss der Raumtemperaturfühlers |
| 42 | 4 x ● | 2 x ● | ◆ | Fühlerbruch oder Kurzschluss der Wärmetauschermittefühlers der Inneneinheit |
| 51 | 5 x ● | 1 x ● | ◆ | Störung Verdampferlüftermotor |
| 52 | 5 x ● | 2 x ● | ◆ | Fehler Ventilschleife des EEV 1 der Inneneinheit |
| 53 | 5 x ● | 3 x ● | ◆ | Schwimmerschalter ausgelöst länger als 3 Minuten |
| 9U | 9 x ● | 15 x ● | ◆ | Störung Außeneinheit |
| J1 | 13 x ● | 1 x ● | ◆ | Störung EEPROM Zugriff der Verteilereinheit (3-Leiter-System) |

● langsames Blinken (0,5/0,5 Sek.); ◆ Dauerblinken (0,1/0,1 Sek.)

Notizen







Swegon Germany GmbH

Carl-von-Linde-Straße 25, 85748 Garching-Hochbrück
Tel. +49 (0) 89 326 70 - 0, Fax +49 (0) 89 326 70 - 140
info@swegon.de, www.swegon.de